



Le Sénat

# Direction des comités

## *Activités et dépenses* *Rapport annuel*

2007-2008

**Édifice Chambers**  
**40, rue Elgin, 10<sup>e</sup> étage**  
Téléphone : 613-990-0088 / 1-800-267-7362  
Télécopieur : 613-947-2104

## *Message de la greffière principale de la Direction des comités*



Il me fait plaisir de présenter le Rapport annuel 2007-2008 de la Direction des comités du Sénat sur les activités et les dépenses de la Direction et des nombreux comités auxquels elle fournit un soutien administratif, procédural et autre.

La première session de la 39<sup>e</sup> législature a été prorogée le 14 septembre 2007, mettant fin par le fait même aux séances du Sénat et de ses comités. La deuxième session a débuté le 16 octobre 2007. Le *Règlement du Sénat* stipule qu'au début de chaque session, un comité de sélection est nommé pour choisir les sénateurs qui siègeront aux comités particuliers. Ce comité de sélection a été créé le 16 octobre et a fait rapport au Sénat le 23 du même mois. Ce rapport a été adopté le 1<sup>er</sup> novembre 2007, ce qui a permis aux comités de commencer à s'organiser plus tard cette même semaine.

Malgré la prorogation, la majorité des indices d'activité de l'exercice financier sont près de la moyenne quinquennale. Même s'ils ont reçu de nombreux nouveaux ordres de renvoi, certains comités ont également entrepris des études qui avaient été interrompues par la prorogation et les ont complétées pendant l'exercice financier. Les études d'autres comités se poursuivront pendant l'exercice 2008-2009. Deux comités spéciaux, l'un sur le vieillissement et l'autre sur la lutte au terrorisme, ont repris leurs activités à la deuxième session.

La plupart des réunions des comités se sont tenues sur la Colline parlementaire, mais des audiences publiques ont quand même eu lieu dans chaque province, et des missions d'étude ont également eu lieu au pays et à l'étranger. Ces voyages hors d'Ottawa ont permis aux sénateurs de rassembler des faits et de l'information très utiles à la rédaction des rapports, tout en donnant aux Canadiens de tout le pays l'occasion de témoigner chez eux devant un comité parlementaire. La Direction des comités a fourni le soutien nécessaire, notamment logistique, pour que les comités puissent entreprendre 15 missions en 2007-2008.

La Direction des comités est fière de fournir un soutien de qualité et non partisan aux comités sénatoriaux pour les aider à atteindre leurs objectifs. Elle est également heureuse de la rétroaction qu'elle reçoit par les sondages réalisés auprès des témoins après leur comparution. Les réponses témoignent d'un niveau élevé de satisfaction, car 96 % des témoins ont accordé à la Direction des comités une cote de 4 ou 5 sur une échelle de 5 pour l'ensemble de ses services. Ces résultats, et le fait que 93 % des témoins ont jugé leur comparution utile, indiquent que la Direction fournit un soutien de grande qualité à un processus parlementaire que les Canadiens apprécient.

A handwritten signature in black ink that reads "Heather Lank". The signature is written in a cursive, flowing style.

Heather Lank  
Greffière principale

# *Énoncé de mission*

En tant qu'institution du Parlement du Canada, le Sénat du Canada fait partie intégrante du processus législatif fédéral. Afin de s'acquitter de son rôle législatif, le Sénat a constitué un certain nombre de comités chargés d'examiner les projets de loi et les budgets des dépenses, et de mener des études spéciales sur divers sujets. La Direction des comités assure un soutien administratif aux comités, les conseille sur la procédure parlementaire et leur fournit de l'information pour les aider à accomplir leurs tâches et à atteindre leurs objectifs. Pour remplir son mandat, la Direction des comités du Sénat estime qu'elle doit :

- offrir un service de qualité supérieure à tous les sénateurs siégeant au sein des comités;
- faire preuve de courtoisie, de professionnalisme et d'ouverture d'esprit dans l'exécution de ses fonctions;
- respecter le principe de la confidentialité dans le travail avec les sénateurs et les comités
- contribuer à améliorer l'image de marque du Parlement en général et du Sénat en particulier;
- observer le Règlement, les règles et les politiques du Sénat;
- veiller au perfectionnement de ses ressources humaines;
- encourager l'innovation afin d'améliorer le fonctionnement de la Direction.

# Greffiers, adjoints administratifs et personnel de soutien 2007-2008

Heather Lank  
Greffière principale

Gérald Lafrenière  
(depuis novembre 2007)  
Catherine Piccinin  
(jusqu'en novembre 2007)  
Greffier principal adjoint

Brigitte Martineau  
Adjointe administrative

Debbie Larocque  
Adjointe administrative

## Greffiers

*(par ordre alphabétique)*

Shaila Anwar  
Lynn Gordon  
Line Gravel  
Keli Hogan  
Éric Jacques (depuis septembre 2007)  
Gérald Lafrenière (jusqu'en octobre 2007)  
Gaëtane Lemay  
François Michaud  
Vanessa Moss-Norbury  
Barbara Reynolds  
Jessica Richardson  
Denis Robert (depuis septembre 2007)  
Josée Thérien (jusqu'en juillet 2007)  
Adam Thompson  
Jodi Turner (jusqu'en septembre 2007)  
Marcy Zlotnick (depuis septembre 2007)

## Greffiers législatifs

Katie Castleton  
Mireille K. Aubé  
Jolène Savoie (depuis janvier 2008)

## Coordonnatrice des statistiques

Sylvie Trudeau

## Adjoints administratifs

*(par ordre alphabétique)*

Tracy Amendola (depuis mai 2007)  
Mirella Agostini (jusqu'en août 2007)  
Louise Archambeault  
Nicole Bédard  
Alana Blouin (jusqu'en janvier 2008)  
Allison Button (depuis juillet 2007)  
Matthieu Boulianne  
Lyne Héroux  
Lucy Laflamme  
Natalie Lemay-Paquette  
Louise Pronovost  
Nicole Raymond  
Monique Régimbald  
Sylvie Simard (depuis novembre 2007)  
Anita Vinette

## Commis-réceptionniste

Arianne Legault

## Messager

Pierre Fréchette



## Table des matières

|  |     |
|--|-----|
| Message de la greffière principale de la Direction des comités.....      | i   |
| Énoncé de mission .....  | ii  |
| Greffiers, adjoints administratifs et personnel de soutien .....         | iii |
| <b>Partie I –Renseignements généraux</b>                                 |     |
| Aperçu des dépenses et des activités .....                               | 3   |
| Faits saillants des rapports d'études spéciales.....                     | 12  |
| <b>Partie II –Profils des comités 2007–2008</b>                          |     |
| Affaires étrangères et commerce international .....                      | 19  |
| Affaires juridiques et constitutionnelles .....                          | 23  |
| Affaires sociales, sciences et technologie.....                          | 27  |
| Sous-comité sur la santé des populations .....                           | 31  |
| Sous-comité sur les villes .....   | 33  |
| Agriculture et forêts.....   | 35  |
| Banques et commerce .....  | 38  |
| Conflits d'intérêts des sénateurs .....                                  | 42  |
| Droits de la personne .....  | 44  |
| Énergie, environnement et ressources naturelles.....                     | 48  |
| Finances nationales .....  | 51  |
| Langues officielles .....  | 56  |
| Pêches et océans .....   | 59  |
| Peuples autochtones.....   | 62  |
| Régie interne, budgets et administration .....                           | 65  |
| Règlement, procédure et droits du Parlement .....                        | 68  |
| Sécurité nationale et défense .....                                      | 71  |
| Sous-comité des anciens combattants .....                                | 74  |
| Sélection .....  | 76  |
| Transports et communications.....  | 78  |
| Comité mixte de l'examen de la réglementation .....                      | 82  |
| Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement .....                       | 84  |
| Comité spécial sur l'antiterrorisme .....                                | 86  |
| Comité spécial sur le vieillissement .....                               | 89  |
| <b>Partie III – Dépenses des comités</b>                                 |     |
| Rapport détaillé des dépenses des comités .....                          | 92  |
| Rapport détaillé sur les dépenses des comités par poste budgétaire ..... | 93  |
| Ventilation des dépenses des témoins .....                               | 97  |



## Partie I – Renseignements généraux

### Aperçu des dépenses et des activités

#### Dépenses d'exploitation

Durant l'exercice 2007-2008, la Direction a offert son soutien à 21 comités permanents, spéciaux et mixtes (ainsi qu'à trois sous-comités). \*

| <b>Direction des comités</b>       |              |
|------------------------------------|--------------|
| (32 années-personnes en 2007-2008) |              |
| <b>Dépenses d'exploitation</b>     |              |
| Direction :                        | 2 167 779 \$ |
| Comités :                          | 1 520 093 \$ |
| Témoins :                          | 218 474 \$   |

#### Activités des comités

Au Sénat, le gros du travail s'accomplit au sein des comités. Les comités examinent en moyenne une cinquantaine de projets de loi et entreprennent une cinquantaine d'études spéciales par année. Chaque comité a son propre mandat et son propre champ d'étude. Certains comités touchent à peine aux projets de loi tandis que d'autres s'y consacrent presque exclusivement. Le Sénat compte actuellement 19 comités permanents. Leur taille, leur champ d'étude général et le nombre de membres requis pour le quorum sont énoncés au paragraphe 86(1) du *Règlement du Sénat*. En 2007-2008, le Comité spécial sur l'antiterrorisme et le Comité spécial sur le vieillissement ont aussi été actifs.

\* Toutes les données contenues dans ce rapport proviennent des *Journaux du Sénat*, des comptes rendus des comités sénatoriaux et des dossiers de la Direction des finances du Sénat.



## Activités des comités

Le tableau suivant compare les activités de tous les comités sénatoriaux par exercice depuis 2003-2004.

| Indices d'activité                         | 2007-08 | 2006-07 | 2005-06 | 2004-05 | 2003-04 | Moyenne sur 5 ans |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|-------------------|
| Réunions                                   | 444     | 541     | 396     | 408     | 445     | 446,8             |
| Rapports                                   | 151     | 154     | 90      | 113     | 144     | 130,4             |
| Heures en comité                           | 783,9   | 1033,8  | 830,6   | 730,2   | 793,2   | 834,3             |
| Témoins                                    | 1 376   | 1 627   | 1 319   | 1 249   | 1 284   | 1 371             |
| Projets de loi                             | 66      | 40      | 51      | 50      | 64      | 54,2              |
| Nombre d'heures des missions d'information | 283,4   | 371,9   | 355,6   | 143,5   | 223,9   | 275,7             |
| Préparation aux études, sujets             | 3       | 1       | 3       | 4       | 2       | 2,6               |
| Études spéciales entreprises               | 64      | 58      | 38      | 49      | 55      | 52,8              |
| Voyages                                    | 15      | 26      | 21      | 11      | 9       | 16,4              |

Le tableau suivant présente les ordres de renvoi reçus par les comités sénatoriaux durant l'exercice 2007-2008.

| Ordres de renvoi  | Nombre de réunions | % du total des réunions | Nombre d'heures | % du total des heures |
|---|--------------------|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| Projets de loi et sujet des projets de loi  | 129                | 29,1                    | 217,0           | 27,7                  |
| Études spéciales  | 271                | 61,0                    | 517,9           | 66,1                  |
| Comités permanents (Conflits, Régie, Règlement, Bibliothèque, Sélection, Examen de la réglementation) | 44                 | 9,9                     | 49,0            | 6,2                   |
| <b>Total</b>  | <b>444</b>         | <b>100</b>              | <b>783,9</b>    | <b>100</b>            |

**Projets de loi**

Le tableau suivant donne les projets de loi renvoyés à des comités sénatoriaux depuis l'exercice 2003-2004.

| Exercice                 | Projets de loi | Nombre total de réunions | Nombre total d'heures | Nombre total de témoins |
|--------------------------|----------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 2007-08                  | 66             | 121                      | 203,2                 | 429                     |
| 2006-07                  | 40             | 100                      | 216,8                 | 427                     |
| 2005-06                  | 51             | 99                       | 174,3                 | 338                     |
| 2004-05                  | 50             | 104                      | 147,2                 | 286                     |
| 2003-04                  | 64             | 100                      | 198,1                 | 480                     |
| <b>Moyenne sur 5 ans</b> | <b>54,2</b>    | <b>104,8</b>             | <b>187,9</b>          | <b>392,0</b>            |

**Études spéciales**

Le tableau suivant compare le nombre d'études spéciales entreprises par des comités sénatoriaux depuis l'exercice 2003-2004.

| Exercice                 | Études spéciales | Nombre total de réunions | Nombre total d'heures | Nombre total de témoins | Nombre d'heures des missions d'information |
|--------------------------|------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|--|
| 2007-08                  | 64               | 271                      | 517,9                 | 911                     | 283,1                                      |
| 2006-07                  | 58               | 359                      | 694,4                 | 1 186                   | 371,9                                      |
| 2005-06                  | 38               | 252                      | 574,2                 | 950                     | 348,6                                      |
| 2004-05                  | 49               | 233                      | 486,3                 | 935                     | 143,5                                      |
| 2003-04                  | 55               | 268                      | 490,2                 | 763                     | 223,9                                      |
| <b>Moyenne sur 5 ans</b> | <b>52,8</b>      | <b>276,6</b>             | <b>552,6</b>          | <b>949,0</b>            | <b>274,2</b>                               |

**Consultations**

Chaque année, les comités entreprennent des voyages pour recueillir des témoignages aux niveaux local et régional. Les comités tiennent des réunions publiques officielles un peu partout au Canada et font également des voyages d'information moins formels, au Canada et à l'étranger. Ces voyages permettent aux sénateurs de se familiariser avec les sujets qu'ils étudient et d'obtenir des témoignages et de l'information impossibles à obtenir en demeurant à Ottawa.

Quand les comités se rendent à l'étranger pour documenter leurs dossiers, leurs réunions s'appellent missions d'information, ce qui veut dire que les délibérations ne sont pas considérées comme officielles et qu'aucune transcription mot à mot des délibérations n'est publiée. Cependant, l'information recueillie demeure précieuse pour le comité et peut servir au rapport.

Dans le cadre de son étude sur la pauvreté rurale au Canada, le **Comité permanent de l'agriculture et des forêts** a tenu des audiences publiques à Nicolet (Québec) le 18 mai 2007; à Kapuskasing (Ontario) le 1<sup>er</sup> juin 2007; à Maniwaki (Québec) le 8 juin 2007; et à Whitehorse (Yukon), Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) et Iqaluit (Nunavut) du 18 au 22 février 2008.



Les membres du Comité de l'agriculture et des forêts répondent aux questions d'élèves de 5<sup>e</sup> année de Whitehorse (Yukon) dans le cadre de leur étude sur la pauvreté rurale au Canada.



Les membres du comité écoutent des témoins venus parler de la pauvreté rurale au Canada à Iqaluit (Nunavut).

Dans le cadre de son étude des questions ayant trait aux droits de la personne et à son examen, entre autres choses, des mécanismes du gouvernement ayant trait aux obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne, le **Comité permanent des droits de la personne** a effectué des missions d'information à Genève, en Suisse; à Strasbourg, en France; et à La Haye, aux Pays-Bas, du 24 au 31 mars 2008.



Les membres du Comité sénatorial permanent des droits de la personne à l'occasion d'un souper donné par le secrétaire du Conseil de l'Europe, le très honorable Terry Davis.

Dans le cadre de son étude des responsabilités constitutionnelles, politiques, juridiques et découlant des traités du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis, le **Comité permanent des peuples autochtones** a effectué des missions d'information à Albuquerque et à Gallup (Nouveau-Mexique) les 4 et 5 février 2008, ainsi qu'à Window Rock et à Fort Defiance (Arizona) les 5 et 6 février 2008.

Dans le cadre de son étude sur l'usage de langues autochtones au Sénat, le **Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement** a effectué une mission d'étude à Iqaluit (Nunavut) du 19 au 21 février 2008.



Le sénateur Smith, vice-président du comité et chef de la délégation; le sénateur Adams, représentant le Nunavut; et Peter Kilabuk, président de l'Assemblée législative du Nunavut.



Dans le cadre de son étude de l'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense, le **Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense** a effectué des missions d'étude à Newark (New Jersey) et à Washington (D.C.) du 3 au 8 juin 2007; à Calgary et à Wainwright (Alberta), à Moose Jaw (Saskatchewan) et à Winnipeg (Manitoba), du 10 au 13 septembre 2007; ainsi qu'à Dubaï (Émirats arabes unis) et à Kandahar (Afghanistan), du 28 mars au 3 avril 2008.



Lors d'une mission d'étude en Afghanistan au printemps 2008, des membres du Comité sénatorial de la sécurité nationale et de la défense ont visité un centre de formation professionnelle pour femmes mis sur pied à Kandahar par Development Works, une entreprise canadienne partiellement subventionnée par le Canada.

Dans le cadre de son étude des prestations et services offerts aux anciens combattants ayant servi au cours de guerres ou d'opérations de maintien de la paix en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, le **Sous-comité des anciens combattants** a effectué mission d'étude à Vimy (France), du 6 au 10 avril 2007.

Dans le cadre de son étude des divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, le **Sous-comité sur la santé des populations** a mené une mission d'étude à La Havane (Cuba), du 12 au 19 janvier 2008.



Les sénateurs Pépin, Keon et Cook rendant visite aux élèves de l'école primaire Nicolas Estebanez à La Havane.



Le sénateur Munson à la garderie Circulo Infantil Rayito de Sol, dans la campagne cubaine.

Dans le cadre de son étude du trafic du fret conteneurisé actuel et éventuel, le **Comité permanent des transports et des communications** a mené une mission d'étude à Montréal (Québec) le 14 mai 2007 et à Prince Rupert (Colombie-Britannique) du 1<sup>er</sup> au 3 février 2008. Le comité a également tenu des audiences publiques à Montréal (Québec) le 14 mai 2007.

### **Internet parlementaire**

La Direction des comités réévalue régulièrement sa présence sur l'Internet parlementaire au site [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca), pour s'assurer que ce site est convivial et contient de l'information utile. Nous apprécions ce mode de communication qui permet d'accroître la visibilité des comités sénatoriaux.

Tous les rapports des comités, les communiqués et les documents pertinents de la Direction sont convertis en format HTML ou PDF ou dans les deux formats et sont affichés sur Internet. L'information sur les comités sénatoriaux : date, heure et lieu des réunions, témoins attendus, fréquences radio, télédiffusion ou enregistrement vidéo pour fin de diffusion par la CPAC sont mis à jour de façon régulière. Les documents essentiels de la Direction, comme le *Rapport annuel*, l'*Introduction aux comités sénatoriaux* et le *Guide pour les témoins qui comparaissent devant les comités du Sénat* sont également affichés.

### **Les rapports d'études spéciales, une contribution au développement des politiques publiques**

Voici la liste des principaux rapports de 2007-2008, par comité. On trouvera dans les pages qui suivent le résumé de chaque rapport.

#### **Affaires étrangères et commerce international**

- *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada* (mai 2007)

#### **Affaires juridiques et constitutionnelles**

- *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 : Dispositions de non-dérogation visant les droits ancestraux et issus de traités* (décembre 2007)

#### **Affaires sociales, sciences et technologie**

- *Politiques sur la santé de la population : Perspective internationale* (février 2008)
- *La santé maternelle et le développement de la petite enfance à Cuba* (février 2008)

#### **Agriculture et forêts**

- *Le secteur de l'élevage* (décembre 2007)

#### **Droits de la personne**

- *Les enfants : des citoyens sans voix* (avril 2007)
- *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : À la croisée des chemins* (mai 2007)

#### **Énergie, environnement et ressources naturelles**

- *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999, chap. 33) - Rx : Renforcez et appliquez avec soin* (mars 2008)

#### **Finances nationales**

- *Les équilibres fiscaux verticaux et municipaux* (juin 2007)
- *La sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions* (mars 2008)

**Langues officielles**

- *Le déménagement de sièges sociaux d'institutions fédérales : des droits linguistiques à respecter* (mai 2007)

**Peuples autochtones**

- *L'approvisionnement en eau potable sécuritaire pour les Premières nations* (mai 2007)

**Sécurité nationale et défense**

- *Une controverse qui persiste : L'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre* (juin 2007)

**Transports et communications**

- *Les défis à venir pour le Fonds canadien de télévision* (mai 2007)

**Vieillessement (spécial)**

- *Une population vieillissante : enjeux et options* (mars 2008)



## Faits saillants des rapports d'études spéciales

### Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

***L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 :  
Répercussions sur le gouvernement du Canada***  
(Douzième rapport [final] déposé au Sénat le 31 mai 2007;  
document parlementaire n° 1/39-883S)

L'examen mené par le comité portait sur le caractère adéquat des plans et préparatifs d'urgence des ministères et organismes canadiens concernés avant l'évacuation de l'été 2006; la réaction du gouvernement canadien devant la nécessité d'une évacuation, et notamment les opérations d'évacuation proprement dites ainsi que les stratégies de communication et de coordination qui ont été mises en place; et enfin, sur les difficultés auxquelles les responsables ont été confrontés en tentant de localiser, de protéger et d'évacuer les Canadiens du Liban. Cet examen a permis au comité de tirer certaines leçons opérationnelles et stratégiques de l'évacuation et de proposer cinq recommandations en matière de planification, de préparation, d'affectation des ressources et d'organisation dans l'éventualité où une situation semblable se reproduirait.

### Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

***Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 :  
Dispositions de non-dérogação visant les droits ancestraux et issus de traités***  
(Cinquième rapport [final] déposé au Sénat le 13 décembre, 2007;  
document parlementaire n° 2/39-351S)

La « clause de non-dérogação » sert à affirmer que rien, dans un projet de loi donné, ne peut s'interpréter de façon à porter atteinte aux droits ancestraux ou issus de traités. Le libellé de la clause de non-dérogação s'est modifié au fil des ans. Des groupes autochtones ont mentionné que cette tendance pourrait affaiblir les droits ancestraux et issus de traités qui sont reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Dans son rapport, le Comité présente des mesures dont l'adoption permettrait d'assurer une uniformité dans l'utilisation de la « clause de non-dérogação ». Dans sa principale recommandation, il demande au gouvernement d'ajouter une disposition générale de non-dérogação à la Loi d'interprétation fédérale qui s'appliquerait ainsi à toutes les lois fédérales. Par souci de clarté et pour éviter toute confusion à l'avenir, il recommande également l'abrogation de toutes les dispositions de non-dérogação relatives aux droits ancestraux et issus de traités qui ont été ajoutées à des lois fédérales depuis 1982. Dans son rapport, il demande également au gouvernement d'adopter une mesure législative obligeant le ministre de la Justice et ses fonctionnaires à s'assurer que tous les projets de loi du gouvernement ainsi que les projets de règlement respectent les droits ancestraux et issus de traités prévus à l'article 35.

Il recommande également que le Portefeuille des affaires autochtones du ministère de la Justice soit doté, d'un service spécial pour coordonner les travaux concernant les droits ancestraux et qu'un processus soit établi pour travailler avec les peuples autochtones afin de définir les lois et les traditions autochtones et les intégrer dans le cadre juridique du Canada. Il souligne également l'importance de politiques de consultation de portée générale relatives au processus législatif et aux intervenants autochtones.

## **Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

### ***Politiques sur la santé de la population : Perspective internationale***

(Septième rapport [intérimaire] déposé au Sénat le 26 février 2008;  
document parlementaire n° 2/39-449S)

La santé de la population s'entend des résultats en santé et de la façon dont ils se répartissent dans la population. L'état de santé des individus et de la population en général est influencé par l'interaction complexe d'une vaste gamme de déterminants tout au long de la vie. Le rapport présente une analyse des politiques gouvernementales destinées à promouvoir la santé de la population et à réduire les disparités en santé dans six pays : l'Australie, l'Angleterre, la Finlande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège et la Suède.

En examinant l'approche adoptée par chacun de ces pays, les membres du Sous-comité sur la santé des populations ont conclu qu'il n'existe pas de moyen meilleur que les autres pour aborder les déterminants de la santé et réduire les disparités. Un défi auquel tous les pays sont confrontés est le manque de données sur l'efficacité des mesures prises pour réduire les disparités en santé. Le secteur de la santé a un rôle de premier plan à jouer pour ce qui est de collaborer avec les intervenants d'autres secteurs responsables de politiques et de programmes qui ont un effet sur la santé de la population et les disparités en santé. De plus, l'appui des ministères des Finances revêt une importance particulière, non seulement pour que la mise en œuvre des stratégies bénéficie d'un financement suffisant, mais aussi pour que les autres ministères adhèrent à toute initiative dans le domaine de la santé.

L'étude d'impact sur la santé est une pratique bien établie dans la plupart des pays visés par l'étude. Dans certains pays, la loi sur la santé publique a servi à intégrer les études d'impact dans les mécanismes gouvernementaux. Enfin, le rapport conclut qu'un défi à la mise en œuvre d'une politique sur la santé de la population est l'active participation de tous les ministères concernés.

### ***La santé maternelle et le développement de la petite enfance à Cuba***

(Huitième rapport [intérimaire] déposé au Sénat le 26 février 2008;  
document parlementaire n° 2/39-450S)

Le développement du jeune enfant est l'un des facteurs les plus importants pour la santé. Après avoir entendu de nombreux témoignages concernant les avantages de la méthode cubaine, les membres du Sous-comité sur la santé des populations ont décidé d'entreprendre une mission d'étude afin d'étudier l'approche de ce pays à l'égard de la santé maternelle et du développement de la petite enfance. Des sénateurs ont rencontré des représentants de divers ministères, d'établissements de santé et d'enseignement, d'instituts et d'organismes internationaux, ainsi que des députés du Parlement cubain.

Le rapport décrit le rôle clé que jouent les « polycliniques ». En plus d'offrir des soins de santé primaires, ces établissements locaux assurent l'intégration de la science, le transfert des connaissances, l'éducation des parents et la mobilisation de la collectivité. En outre, ces polycliniques participent directement à trois programmes d'éducation préscolaire. Les *círculos infantiles* sont des centres de la petite enfance pour les enfants dont la mère travaille. Le programme *Educa a Tu Hijo* [Éduque ton enfant] offre une éducation dans un cadre non-institutionnel aux enfants d'âge préscolaire qui ne fréquentent pas les centres de la petite enfance; il est offert en milieu familial, ou dans le cadre de groupes informels d'enfants dans des parcs ou ailleurs dans le quartier. Un programme préparatoire à l'école est offert à tous les enfants de cinq ans, que leur mère travaille ou non.

## **Comité permanent de l'agriculture et des forêts**

### ***Le secteur de l'élevage***

(Quatrième rapport [intérimaire] déposé au Sénat le 11 décembre 2007;  
document parlementaire n° 2/39-284S)

L'année 2007 a été particulièrement dévastatrice pour le secteur de l'élevage. Le prix de l'alimentation du bétail, en baisse constante depuis plus d'une décennie, a connu une hausse spectaculaire à la fin de 2006 et a poursuivi sa remontée en 2007. D'autre part, le prix du bétail a connu une chute marquée, alors que la valeur du dollar canadien est passée de 0,85 \$US à 1,10 \$US. De plus, la hausse du coût du carburant a entraîné une augmentation du prix des intrants. Tous ces éléments combinés ont fait en sorte que les agriculteurs se retrouvent dans une situation financière très difficile. Pour pallier cette situation, le comité a demandé une aide financière immédiate, qui pourrait prendre la forme d'un prêt sans intérêt. Le comité a également présenté deux recommandations destinées à réduire l'écart concurrentiel entre les industries canadienne et américaine de l'élevage : accroître le financement du programme destiné à aider les conditionneurs de viande à se conformer aux réglementations supplémentaires concernant l'élimination des matières à risque spécifié (MRS); et créer une nouvelle direction générale du commerce, qui se concentrerait sur l'obtention d'accords d'accès spéciaux pour le bétail et la viande canadiens.

## **Comité permanent des droits de la personne**

### ***Les enfants : des citoyens sans voix***

(Dixième rapport [final] déposé au Sénat le 25 avril 2007;  
document parlementaire n° 1/39-780S)

Le rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix – Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants* examine les obligations internationales du Canada relatives aux droits et libertés des enfants en vertu de la *Convention relative aux droits de l'enfant* des Nations Unies afin de rendre compte des considérations générales liées à la conformité des lois et des politiques nationales à ces obligations du Canada sur le plan international. Le rapport se concentre sur certains articles de la Convention afin de souligner de quelle façon les droits des enfants n'ont pas été efficacement assurés au Canada. Afin de corriger cette situation, le rapport présente une série de mesures et de mécanismes visant à assurer une mise en œuvre plus efficace de la Convention à l'intention des jeunes Canadiens. À cet effet, l'une des principales recommandations du comité porte sur le besoin de faire en sorte de bien écouter la voix des enfants canadiens. Le droit des enfants de participer et d'être entendus est un droit politique important. Le comité recommande également la création d'un commissariat aux enfants indépendant chargé de surveiller l'application de la Convention. Finalement, le rapport propose une nouvelle approche à la signature, la ratification et la mise en œuvre des obligations internationales du Canada relatives aux droits de la personne. Pour faire progresser le dossier des droits des enfants et favoriser le respect du processus démocratique, le comité conclut qu'il faut accroître la responsabilisation, intensifier la participation du Parlement et du public et adopter une approche plus ouverte, propice à la transparence et favorisant la volonté politique.

### ***Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : À la croisée des chemins***

(Douzième rapport [final] déposé au Sénat le 10 mai 2007;  
document parlementaire n° 1/39-817S)

Avec la publication de son rapport préliminaire *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : À la croisée des chemins*, le comité souhaitait munir le gouvernement du Canada de recommandations pouvant aider à faire du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies un organisme plus efficace. Pendant ses séances, le comité a constaté que le Conseil était devenu un prétexte pour des conflits géostratégiques internationaux plus vastes et pratiquement tous les témoins ont exprimé de la déception mêlée à un espoir prudent face à l'avenir. D'après ce que le comité a entendu, l'impression

généralisée est qu'il est encore trop tôt pour se prononcer au sujet de l'efficacité du Conseil. Au bout du compte, le Conseil des droits de l'homme est en évolution et le processus d'édification de l'institution est loin d'être terminé.

Dans son rapport préliminaire, le comité en est venu à un certain nombre de conclusions sur la manière dont le gouvernement du Canada pourrait le mieux contribuer à la viabilité et la pérennité du Conseil. Le Canada doit trouver une façon de jouer efficacement son rôle au sein du Conseil de façon à ne pas perdre sa voix et son influence. Il importe aussi d'éviter que les considérations politiques et la volonté d'affirmation des États membres ne prennent le pas sur la protection des droits de la personne. Selon le comité, le Canada doit chercher à jouer un rôle plus grand et améliorer ainsi sa crédibilité au sein du Conseil des droits de l'homme. Selon le comité, le Canada peut jouer un rôle de médiateur important et contribuer ainsi à atténuer la dynamique des blocs au Conseil et faciliter un bon fonctionnement du Conseil à l'avenir. Le comité recommande à cette fin que le gouvernement du Canada institue un poste d'ambassadeur des droits de la personne. La nomination d'un tel ambassadeur rehausserait sensiblement le rôle et la capacité du Canada au Conseil, conférerait une plus grande importance et une plus grande visibilité à la question des droits de l'homme au Canada en tant qu'élément de la politique étrangère et rappellerait au Canada la nécessité de mettre en œuvre, dans ses lois intérieures, ses obligations internationales en matière de droits de l'homme. Le comité recommande d'abord que la délégation canadienne se concentre sur l'élaboration et la mise en œuvre des procédures, mécanismes et règles du Conseil. Le comité encourage le gouvernement du Canada à veiller à ce que ces mécanismes deviennent des éléments forts, crédibles et efficaces du Conseil des droits de l'homme et qu'ils soient accompagnés d'une mise en œuvre et d'un suivi efficaces.

### **Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

#### ***Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999, chap. 33) -***

##### ***Rx : Renforcez et appliquez avec soin***

(Sixième rapport [final] déposé au Sénat le 4 mars 2008;  
document parlementaire n° 2/39-466S)

Le comité a publié le rapport intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999, chap. 33), Rx : Renforcez et appliquez avec soin*, qui conclut qu'il faut renforcer la Loi et l'appliquer avec soin afin de protéger les Canadiens des matières dangereuses. Le comité a discuté qu'un manque de volonté et une pénurie de ressources de la part des gouvernements successifs ont nui à l'efficacité de la LCPE.

### **Comité permanent des finances nationales**

#### ***Les équilibres fiscaux verticaux et municipaux***

(Dix-septième rapport [intérimaire] déposé au Sénat le 21 juin 2007;  
document parlementaire n° 1/39-939S)

Au cours d'une période de sept semaines, au printemps de 2007, les membres du comité ont entendu des témoins et reçu des présentations écrites de divers gouvernements provinciaux et territoriaux, associations municipales, municipalités, villes, universitaires et experts sociopolitiques. Les témoins ont parlé de l'étendue et de la croissance des équilibres fiscaux verticaux et municipaux et présenté aux membres du comité leurs solutions à ces questions. Ce rapport fait suite à cet examen et résume la variété des opinions présentées au comité. Le deuxième rapport intérimaire se concentre donc surtout sur les défis d'ordre fiscal auxquels sont actuellement confrontées les villes et les communautés canadiennes, et contient des recommandations visant à renforcer la capacité des différents ordres de gouvernement de s'acquitter de leurs obligations en matière de dépenses envers les Canadiens.

***Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions***  
(Neuvième rapport [intérimaire] présenté au Sénat le 11 mars 2008)

En décembre 2006, les membres du comité ont entendu les témoignages de parties intéressées et de fonctionnaires dans le cadre de l'examen de la sécurité financière des personnes âgées, et plus particulièrement des prestations et des dispositions de rétroactivité en vertu du Régime de pensions du Canada (RPC). Dans son rapport intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, le comité présente deux recommandations au gouvernement fédéral, soit la modification des dispositions de rétroactivité et des initiatives d'information en ce qui concerne le RPC.

**Comité permanent des langues officielles**

***Le déménagement de sièges sociaux d'institutions fédérales : des droits linguistiques à respecter***

(Huitième rapport [intérimaire] déposé au Sénat le 17 mai 2007;  
document parlementaire n° 1/39-865S)

Dans ce rapport, déposé en mai 2007, les membres du comité ont examiné les effets du déménagement de sièges sociaux d'institutions fédérales sur la communication avec le public et la prestation de services, la langue de travail, ainsi que le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et la promotion de la dualité linguistique. Ils ont présenté au gouvernement des moyens efficaces et efficients d'assurer le plein respect des droits inscrits dans la Loi sur les langues officielles lors de la relocalisation du siège social d'une institution fédérale d'une région bilingue à une région unilingue.

**Comité permanent des peuples autochtones**

***L'approvisionnement en eau potable sécuritaire pour les Premières nations***

(Huitième rapport [final] déposé au Sénat le 31 mai 2007;  
document parlementaire n° 1/39-884S)

Le Comité permanent des peuples autochtones a entrepris une étude sur l'eau potable sécuritaire pour les Premières nations en partie à la suite d'évaluations menées conjointement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) et Santé Canada, qui ont révélé qu'entre 25 % et 75 % des réseaux d'eau potable des réserves posaient de sérieux risques pour la santé et la sécurité.

Après avoir entendu les témoignages, les membres du comité ont émis deux recommandations. Ils ont d'abord recommandé que le MAINC effectue une vérification professionnelle de l'infrastructure du service d'approvisionnement en eau, de même qu'une évaluation indépendante des besoins en ressources humaines et en biens durables des collectivités autochtones en ce qui a trait à la distribution d'eau potable sécuritaire. Une fois cette évaluation terminée, le ministère devra consacrer les fonds nécessaires.

Le comité a également recommandé que le MAINC entreprenne un processus de consultation complet auprès des collectivités des Premières nations dans le but de développer de manière conjointe des normes juridiques sur l'eau potable.

### **Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense**

#### ***Une controverse qui persiste : L'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre***

(Seizième rapport [intérimaire] déposé au Sénat le 12 juin 2007;  
document parlementaire n° 1/39-915S)

Le Sous-comité des anciens combattants a examiné les enjeux qui sous-tendent le débat public sur l'exposition du Musée canadien de la guerre consacrée à la campagne de bombardement stratégique des puissances alliées organisée en Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Des membres du sous-comité ont reçu un grand nombre de lettres du public sur cette affaire. La majorité de celles-ci étaient signées par des anciens combattants convaincus que l'exposition relative aux opérations du Bomber Command de la Royal Air Force (RAF), auxquelles ont participé des milliers d'équipages d'aéronefs canadiens, ne rendait pas justice aux services que ceux-ci ont rendus.

Les membres du sous-comité ont fait valoir que le Musée canadien de la guerre pouvait prendre l'initiative de la résolution du différend. Le sous-comité a estimé que le Musée a le devoir d'examiner en détail la présentation du panneau d'exposition afin de prendre en considération d'autres modes de présentation tout aussi fidèles aux faits historiques, mais susceptibles de mettre le public à l'abri d'autres erreurs d'interprétation et d'éliminer l'impression des équipages canadiens de ces bombardiers d'être la cible d'insultes.

### **Comité permanent des transports et des communications**

#### ***Les défis à venir pour le Fonds canadien de télévision***

(Neuvième rapport [final] déposé au Sénat le 10 mai 2007;  
document parlementaire n° 1/39-815S)

À la fin de 2006 et au début de 2007, deux câblodistributeurs ont cessé de verser leurs contributions mensuelles au Fonds canadien de télévision (FCT). Les deux ont exprimé des préoccupations au sujet de la gestion du Fonds et de l'efficacité de ses investissements (on lui reprochait son dossier peu reluisant pour ce qui a trait à la production d'émissions populaires et son incapacité à financer suffisamment la production de contenu pour les nouveaux médias). Des producteurs et d'autres personnes liées aux émissions financées par le Fonds craignaient que les suspensions des contributions ne mettent en danger les émissions en préparation.

Le comité a rencontré les parties intéressées et publié un rapport, intitulé « Les défis à venir pour le Fonds canadien de télévision », en mai 2007. Le rapport comportait cinq recommandations, destinées à rétablir les contributions mensuelles de la part des câblodistributeurs et à répondre aux préoccupations concernant la gestion du Fonds et l'efficacité du financement accordé par ce dernier. Les câblodistributeurs ont recommencé à verser des contributions et le CRTC a constitué un groupe d'étude sur le Fonds, ce qui a donné lieu à la tenue d'audiences publiques et à la présentation de recommandations sur le Fonds par le CRTC.

## **Comité sénatorial spécial sur le vieillissement**

### ***Une population vieillissante : enjeux et options***

(Troisième rapport [intérimaire] déposé au Sénat le 11 mars 2008;  
document parlementaire n° 2/39-477S)

Le présent rapport provisoire est le fruit des travaux du comité pendant la deuxième phase de l'étude. Le comité y dégage les enjeux clés de la politique gouvernementale relative au vieillissement de la population et présente une série de 84 options pour y donner suite. Les enjeux et les options contenus dans le rapport ont été présentés par les témoins qui ont comparu devant le comité et les personnes qui ont répondu au questionnaire. Ils portent sur le vieillissement actif; les travailleurs âgés, la retraite et la sécurité du revenu; vieillir en santé; pouvoir vieillir à l'endroit de son choix; et la répartition régionale des coûts en soins de santé aux aînés.

## Partie II – Profils des comités 2007-2008

### Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

#### A. Renseignements généraux

En vertu du Règlement du Sénat, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères s'occupe de questions relatives aux relations étrangères, dont les traités et les ententes internationales, le commerce extérieur, l'aide étrangère, la défense et les questions territoriales extracôtières. La création du comité remonte à 1938, époque à laquelle le Sénat a accepté d'établir un comité sur les relations étrangères, afin de participer au débat sur l'instabilité politique européenne. Le 30 octobre 2006, le Sénat a adopté une résolution ayant pour effet de le renommer Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, afin de refléter la nature et la portée des travaux effectués par le comité au fil des ans. Parmi ceux-ci, citons des études spéciales sur les relations entre le Canada et les États-Unis (1976-1982), l'Accord de libre-échange (1988-1990), l'ALENA (1991-1993), l'OTAN (2000) et la Russie et l'Ukraine (2002).

Le 4 mars 2008, le comité a reçu le mandat d'étudier l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. Cette étude vise surtout à mieux comprendre les niveaux de croissance économique élevés de ces pays afin de présenter au gouvernement canadien des recommandations concrètes concernant les politiques que le Canada devrait adopter à ce sujet. L'étude se poursuit.

#### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° du rapport   | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|---|---|------------|-------------------|---------|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |   |            |                   |         |
| Huitième  | L'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada | 2007-05-01 | -                 | Budget  |
| Neuvième  | L'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006  | 2007-05-01 | -                 | Budget  |
| Dixième   | Les questions se rapportant aux relations étrangères  | 2007-05-17 | -                 | Budget  |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.



| No du rapport   | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|---|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |   |            |                   |   |
| Onzième   | Projet de loi C-48 (Code criminel en vue de la mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies contre la corruption)                                  | 2007-05-17 | 4                 | Rapport renvoyé tel quel  |
| Douzième  | L'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006  | 2007-05-31 | 9                 | Rapport final intitulé :<br><i>L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada</i> |
| Treizième   | Frais d'utilisation du ministère des Affaires étrangères concernant le Programme international pour les jeunes  | 2007-06-06 | 2                 | Examen  |
| Quatorzième   | Projet de loi C-61 (Loi sur les conventions de Genève, Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et Loi sur les marques de commerce) | 2007-06-21 | 3                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement   |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>  |   |            |                   |   |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>   | 2007-11-15 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente   |
| Deuxième  | Questions se rapportant aux relations étrangères  | 2007-12-06 | -                 | Budget  |
| Troisième   | Projet de loi C-9 (Convention du CIRDI)   | 2008-02-28 | 4                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement   |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 26                 | 35,3                       | -                             | 66                | 10                 |
| 2006-07  | 29                 | 37,3                       | 60,6                          | 56                | 7                  |
| 2005-06  | 21                 | 33,1                       | 69,6                          | 72                | 6                  |
| 2004-05  | 21                 | 30,0                       | -                             | 80                | 4                  |
| 2003-04  | 22                 | 27,2                       | 65,9                          | 43                | 7                  |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 25 233 \$        |
| Dépenses des témoins : | 5 130 \$         |
| <b>TOTAL</b>           | <b>30 363 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008****39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Consiglio Di Nino (conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur Peter A. Stollery (libéral)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mahovlich, McCoy, Merchant, Segal Smith, C.P., St. Germain, C.P., et Stollery

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Banks, Dallaire, Eyton, Gustafson, Peterson, Ringuette, Robichaud, C.P., et Tkachuk

Greffier du comité :

François Michaud

Recherche et soutien administratif :

Peter Berg, Allison Goody et Michael Holden, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Monique Régimbald, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Consiglio Di Nino (conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur Peter A. Stollery (libéral)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mahovlich, Nolin, Rivest, Smith, C.P., et Stollery

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Grafstein et Trenholme Counsell

Greffière du comité :

Keli Hogan

Recherche et soutien administratif :

Peter Berg, Allison Goody et Michael Holden, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Monique Régimbald, adjointe administrative

## Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

### A. Renseignements généraux

L'étude de projets de loi constitue le gros du travail du comité. Lors du dernier exercice, le Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a examiné les projets de loi suivants :

#### 39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session

- Projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques
- Projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)
- Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique
- Projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis)

#### 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session

- Projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)
- Projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications)
- Projet de loi S-207, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction
- Projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (loteries)
- Projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence
- Projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence

Dans tous les cas, le comité a pu achever son examen et son rapport dans le courant de l'exercice. De plus, le comité a terminé son étude sur l'inclusion dans les lois fédérales de clauses non dérogoires et a déposé son rapport sur le sujet. Le comité a également tenu des réunions sur l'étude de la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport   | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|---|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |   |            |                   |   |
| Onzième   | Projet de loi C-9 (Code criminel - emprisonnement avec sursis)                              | 2007-05-03 | 16                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement, mais avec observations |
| Douzième  | Projet de loi C-31 (Loi électorale du Canada et Loi sur l'emploi dans la fonction publique) | 2007-06-05 | 30                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport avec 11 amendements                     |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session (suite)</b> |  |            |                   |   |
| Treizième   | Projet de loi S-4 (Loi constitutionnelle de 1867 - durée du mandat des sénateurs)  | 2007-06-12 | 22                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport avec 2 amendements et avec observations |
| Quatorzième   | Projet de loi C-18 (Loi en matière d'identification par les empreintes génétiques)   | 2007-06-14 | 12                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement, mais avec observations |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>          |  |            |                   |   |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>  | 2007-11-15 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente                                       |
| Deuxième  | Projet de loi S-203 (Code criminel - cruauté envers les animaux)   | 2007-11-22 | 1                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement                         |
| Troisième   | Projet de loi S-207 (Lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction)                                       | 2007-12-06 | -                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement                         |
| Quatrième   | Projet de loi C-13 (Code criminel - procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications) | 2007-12-11 | 14                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport avec 6 amendements et observations      |
| Cinquième   | Étude de clauses non dérogatoires  | 2007-12-13 | 7                 | Examen  |
| Sixième   | Projet de loi S-213 (Code criminel - loteries)   | 2008-01-31 | -                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement                         |
| Septième  | Projet de loi C-11 (Accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik)                                       | 2008-01-31 | 19                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport avec 2 amendements et observations      |
| Huitième  | Projet de loi C-2 (Code criminel)  | 2008-02-27 | 61                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement, mais avec observations |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 44                 | 93,9                       | 174               | 12                 |
| 2006-07  | 62                 | 153,8                      | 231               | 10                 |
| 2005-06  | 35                 | 76,8                       | 106               | 9                  |
| 2004-05  | 29                 | 35,2                       | 51                | 10                 |
| 2003-04  | 31                 | 57,7                       | 104               | 12                 |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 13 422 \$        |
| Dépenses des témoins : | 26 853 \$        |
| <b>TOTAL</b>           | <b>40 275 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Donald Oliver (conservateur)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Lorna Milne (libérale)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Baker, C.P., Bryden, Cools, Furey, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Joyal, C.P., \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Milne, Nolin, Oliver, Ringuette et Rivest

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Angus, Banks, Cowan, Fraser, Hays, C.P., Hervieux-Payette, C.P. Mahovlich, Moore, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Rompkey, C.P., Smith, C.P., Stratton, C.P., Tardif, Tkachuk, Trenholme Counsell, Watt et Zimmer

Greffière du comité :

Shaila Anwar

Recherche et soutien administratif :

Margaret Young, analyste de la Bibliothèque du Parlement  
Natalie Lemay-Paquette, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Présidente :

L'honorable sénateur Joan Fraser (libérale)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk (conservatrice)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Baker, C.P., Bryden, Carstairs, C.P., Di Nino, Fraser, Furey, \*Hervieux-Payette, P.C (ou Tardif), Joyal, C.P., \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Milne, Oliver, Stratton et Watt

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Adams, Campbell, Chaput, Cowan, De Bané, C.P., Dyck, Fox, Gustafson, Jaffer, Lapointe, Lovelace Nicholas, McCoy, Merchant, Moore, Peterson, Prud'homme, C.P., Ringuette, Sibbeston, Smith, C.P., St. Germain, C.P., Tardif et Zimmer

Greffier du comité :

Adam Thompson

Recherche et soutien administratif :

Sebastian Spano, analyste de la Bibliothèque du Parlement  
Alana Blouin (jusqu'en janvier 2008) et Nicole Raymond (depuis février 2008), adjointes administratives

## Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

### A. Renseignements généraux

En 2007-2008, le Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a reçu du Sénat quatre ordres de renvoi pour des études spéciales portant sur : les questions d'actualité des grandes villes canadiennes; les déterminants sociaux de la santé; l'éducation et la garde des jeunes enfants; et la politique en matière de sciences et de technologie. En outre, six projets de loi ont été renvoyés au comité : projet de loi C-252, la Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique); projet de loi C-277, la Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants); projet de loi C-14, la Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption); projet de loi C-42, la Loi modifiant la Loi sur la mise en quarantaine; projet de loi S-220, la Loi instituant la Semaine nationale du don de sang; projet de loi C-37, la Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (citoyenneté perdue); et le projet de loi S-204, la Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.

Comme la pauvreté, le logement et le sans-abrisme étaient visés par les études des deux sous-comités créés par le comité, tous les membres du comité se sont réunis pour entendre les personnes venues témoigner sur ces sujets. En janvier, les membres du comité ont étudié des questions portant sur la nouvelle stratégie en matière de sciences et de technologie du gouvernement fédéral, *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*, en tenant des audiences avec le ministre de l'industrie et huit intervenants principaux. Le comité a également tenu un total de six audiences sur l'éducation et la garde des jeunes enfants.

En 2007-2008, le comité a complété deux rapports portant sur des études spéciales rédigés par le sous-comité sur la santé des populations.

Au début de la deuxième session, les membres du comité ont de nouveau décidé de créer deux sous-comités pour réaliser les études sur les villes et la santé des populations.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date J-M-A | Nombre de témoins | Contenu |
|---|--|------------|-------------------|---------|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |  |            |                   |         |
| Treizième   | Santé de la population canadienne - déterminants sociaux de la santé | 2007-05-08 | -                 | Budget  |
| Quatorzième   | Questions d'actualité des grandes villes canadiennes                 | 2007-05-08 | -                 | Budget  |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.



| N° de rapport  | Ordre de renvoi   | Date J-M-A | Nombre de témoins | Contenu  |
|--|---|------------|-------------------|--|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>e</sup> session (suite)</b> |   |            |                   |  |
| Quinzième  | Étude sur l'alphabétisation   | 2007-05-08 | -                 | Budget   |
| Seizième   | Étude sur la garde des jeunes enfants   | 2007-05-08 | -                 | Budget   |
| Dix-septième   | Projet de loi C-252 (Loi sur le divorce - droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique) | 2007-05-10 | 4                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement  |
| Dix-huitième   | Projet de loi C-277 (Code criminel – leurre d'enfants)  | 2007-05-31 | 2                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement  |
| Dix-neuvième   | Projet de loi C-42 (Loi sur la mise en quarantaine)   | 2007-06-21 | 3                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement  |
| Vingtième  | Projet de loi C-14 (Loi sur la citoyenneté – adoption)  | 2007-06-21 | 4                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement  |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>         |   |            |                   |  |
| Premier  | Article 104 du <i>Règlement</i>   | 2007-11-20 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente  |
| Deuxième   | Projet de loi S-220 (Semaine nationale du don de sang)  | 2007-11-29 | -                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement  |
| Troisième  | Politique sur la santé des populations  | 2007-12-06 | -                 | Budget   |
| Quatrième  | Grandes villes canadiennes  | 2007-12-06 | -                 | Budget   |
| Cinquième  | La situation de l'éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada   | 2008-02-07 | -                 | Budget   |
| Sixième  | Nouvelle stratégie fédérale en matière de sciences et de technologie  | 2008-02-07 | -                 | Budget   |
| Septième   | Politiques sur la santé de la population  | 2008-02-26 | 12                | Rapport intérimaire intitulé <i>Politiques sur la santé de la population: Perspective internationale</i> |

| N° de rapport  | Ordre de renvoi                          | Date J-M-A | Nombre de témoins | Contenu   |
|--|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b> |  |            |                   |   |
| Huitième   | Politiques sur la santé de la population | 2008-02-26 | -                 | Rapport intérimaire intitulé <i>La santé maternelle et le développement de la petite enfance à Cuba</i> |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 27                 | 47,5                       | -                             | 93                | 16                 |
| 2006-07  | 30                 | 48,8                       | -                             | 127               | 12                 |
| 2005-06  | 41                 | 105,9                      | 11,2                          | 256               | 6                  |
| 2004-05  | 29                 | 52,5                       | -                             | 120               | 12                 |
| 2003-04  | 31                 | 66,4                       | 12,4                          | 201               | 12                 |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 17 355 \$        |
| Dépenses des témoins : | 9 036 \$         |
| <b>TOTAL</b>           | <b>26 391 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Art Eggleton, C.P. (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Wilbert Joseph Keon (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, C.P., Fairbairn, C.P., Forrestall, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Keon, Kirby, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Pépin et Trenholme Counsell

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :  
Les honorables sénateurs Munson et Nancy Ruth

Greffière du comité :  
Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif :  
Brian O'Neal et Odette Madore, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Louise Pronovost (jusqu'en août 2007) et Tracy Amendola (depuis septembre 2007), adjointes administratives

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :  
L'honorable sénateur Art Eggleton, C.P. (libéral)

Vice-président :  
L'honorable sénateur Wilbert Joseph Keon (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :  
Les honorables sénateurs Brown, Callbeck, Champagne, C.P., Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, C.P., Fairbairn, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Keon, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Munson, Pépin et Trenholme Counsell

Greffière du comité :  
Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif :  
Havi Echenberg et Eleanor Fast, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Tracy Amendola, adjointe administrative

## Sous-comité sur la santé des populations

### A. Renseignements généraux

En février 2007, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a constitué le Sous-comité sur la santé des populations pour examiner, afin d'en faire rapport, les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé. L'un des buts clés de l'étude est d'identifier les actions que devrait entreprendre le gouvernement fédéral pour mettre en œuvre des stratégies de santé des populations.

En 2007-2008, le sous-comité a enchaîné avec la première phase de son étude, en tenant des audiences auprès de divers groupes, ainsi qu'une table ronde avec des dirigeants autochtones. À l'automne 2007, le sous-comité a poursuivi ses travaux en organisant des vidéoconférences avec des témoins provenant de la Suède et du Royaume-Uni et en tenant des audiences à Ottawa. Une mission d'étude à Cuba, effectuée au début de 2008, a permis d'examiner les programmes de santé et de garde d'enfants. À la fin de l'exercice, le sous-comité avait complété la première phase de son étude.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

Le Sous-comité sur la santé des populations relève du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

### C. Activités du sous-comité

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|
| 2007-08  | 18                 | 29,7                       | 62,9                          | 56 **             |
| 2006-07  | 5                  | 7,3                        | -                             | 12                |

### D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Dépenses budgétaires : | 112 099 \$        |
| Dépenses des témoins : | 41 518 \$         |
| <b>TOTAL</b>           | <b>153 617 \$</b> |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

\*\* En outre, 59 personnes figurant dans l'ordre de renvoi ont témoigné devant le comité principal.

## **E. Membres du sous-comité pour l'exercice 2007-2008**

### **39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

Vice-présidente :

L'honorable sénatrice Lucie Pépin (libérale)

Membres du sous-comité (tels que nommés par le comité) :

Les honorables sénateurs Callbeck, Cochrane, Cook, Fairbairn, C.P., Keon et Pépin

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du sous-comité :

Les honorables sénateurs Eggleton, C.P., Gustafson, Nancy Ruth et Trenholme Counsell

Greffière du sous-comité :

Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif :

Michael Toye et Odette Madore, analystes de la Bibliothèque du Parlement

Louise Pronovost (jusqu'en août 2007) et Tracy Amendola (depuis septembre 2007), adjointes administratives

### **39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 21 novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

Vice-présidente :

L'honorable sénatrice Lucie Pépin (libérale)

Membres du sous-comité (tels que nommés par le comité) :

Les honorables sénateurs Brown, Callbeck, Cochrane, Cook, Fairbairn, C.P., Keon et Pépin

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du sous-comité :

Les honorables sénateurs Eggleton, C.P., Munson et Segal

Greffière du sous-comité :

Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif :

Michael Toye et Odette Madore, analystes de la Bibliothèque du Parlement

Tracy Amendola, adjointe administrative

## Sous-comité sur les villes

### A. Renseignements généraux

En février 2007, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a constitué le Sous-comité sur les villes pour examiner les questions d'actualité dans les grandes villes canadiennes, notamment : la pauvreté, le logement et le sans-abrisme, l'infrastructure sociale, la cohésion sociale, l'installation des immigrants, la criminalité, les transports, ainsi que le rôle de ces grandes villes dans le développement économique du Canada. Cette étude nationale ciblera le plus grand centre urbain de chaque province.

Le sous-comité a entrepris son étude en mars 2007 avec une séance d'introduction, après quoi ses membres ont décidé de se concentrer sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. La majorité des audiences portant sur ces sujets ont été organisées par le comité principal.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

Le Sous-comité sur les villes relève du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

### C. Activités du sous-comité

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------|
| 2007-08  | 3                  | 0,8                        | - **              |
| 2006-07  | 2                  | 1,6                        | 6                 |

### D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 22 846 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>17 770 \$</u> |
| <b>TOTAL</b>           | <b>40 616 \$</b> |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

\*\* La plupart des témoignages figurant dans cet ordre de renvoi ont été entendus durant les séances du comité principal (59 témoins).

## **E. Membres du sous-comité pour l'exercice 2007-2008**

### **39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Art Eggleton, C.P. (libéral)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Andrée Champagne, C.P. (conservatrice)

Membres du sous-comité (tels que nommés par le comité) :

Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Cordy, Eggleton, C.P., Munson, Nancy Ruth et  
Trenholme Counsell

Greffière du sous-comité :

Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif :

Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Louise Pronovost (jusqu'en août 2007) et Tracy Amendola (depuis septembre 2007), adjointes  
administratives

### **39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 21 novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Art Eggleton, C.P. (libéral)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Andrée Champagne, C.P. (conservatrice)

Membres du sous-comité (tels que nommés par le comité) :

Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Cordy, Eggleton, C.P., Keon, Munson et Trenholme  
Counsell

Greffière du sous-comité :

Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif :

Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Tracy Amendola, adjointe administrative

## Comité permanent de l'agriculture et des forêts

### A. Renseignements généraux

Pendant l'exercice 2007-2008, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a poursuivi son étude sur la pauvreté rurale au Canada. Il a terminé ses audiences d'un bout à l'autre du pays, soit à Nicolet et Maniwaki (Québec), Kapuskasing (Ontario), Whitehorse (Yukon), Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) et Iqaluit (Nunavut). Ses membres ont entendu de nombreux témoins, dont des représentants d'organismes de développement économique et de banques alimentaires, des agriculteurs, des travailleurs forestiers, des pêcheurs, des travailleurs sociaux, des politiciens locaux, des fonctionnaires provinciaux, des éducateurs et bien d'autres. En juin 2008, le comité a déposé son rapport final, intitulé *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*.

De novembre à décembre 2007, les membres du comité ont tenu des audiences sur l'état de l'agriculture et des forêts au Canada et se sont penchés plus particulièrement sur la crise du revenu dans le secteur de l'élevage. Ces audiences ont mené à la publication, en décembre 2007, d'un rapport intérimaire intitulé *Le secteur de l'élevage*. Ce rapport présente une série de facteurs qui se sont combinés au point de constituer ce que tous ont considéré comme une véritable « tempête » dans le secteur de l'élevage. Le prix de l'alimentation du bétail, en baisse constante depuis plus d'une décennie, a connu une hausse spectaculaire à la fin de 2006 et a poursuivi sa remontée en 2007. D'autre part, le prix du bétail a connu une chute marquée, alors que la valeur du dollar canadien est passée de 0,85 \$US à 1,10 \$US. De plus, la hausse du coût du carburant a entraîné une augmentation du prix des intrants. Tous ces éléments combinés ont fait en sorte que les agriculteurs se retrouvent dans une situation financière très difficile. Pour pallier cette situation, le comité a demandé une aide financière immédiate, qui pourrait prendre la forme d'un prêt sans intérêt. Le comité a également présenté deux recommandations destinées à réduire l'écart concurrentiel entre les industries canadienne et américaine de l'élevage : accroître le financement du programme destiné à aider les conditionneurs de viande à se conformer aux réglementations supplémentaires concernant l'élimination des matières à risque spécifié (MRS); et créer une nouvelle Direction générale du commerce, qui se concentrerait sur l'obtention d'accords d'accès spéciaux pour le bétail et la viande canadiens.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport   | Ordre de renvoi                 | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|---------------------------------|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |                                 |            |                   |   |
| Neuvième  | Pauvreté rurale au Canada       | 2007-05-03 | -                 | Budget  |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>  |                                 |            |                   |   |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i> | 2007-11-15 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.



| N° de rapport  | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|--|---|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b> |   |            |                   |   |
| Deuxième   | Pauvreté rurale au Canada   | 2007-12-06 | -                 | Budget  |
| Troisième  | État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada | 2007-12-06 | -                 | Budget  |
| Quatrième  | État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada | 2007-12-11 | 10                | Rapport intérimaire intitulé <i>Le secteur de l'élevage</i>   |
| Cinquième  | Projet de loi C-44 (Loi sur les programmes de commercialisation agricole)     | 2008-02-28 | 3                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 38                 | 73,8                       | -                             | 172               | 6                  |
| 2006-07  | 59                 | 109,3                      | 18,4                          | 213               | 8                  |
| 2005-06  | 10                 | 12,4                       | -                             | 27                | 4                  |
| 2004-05  | 23                 | 37,1                       | 29,5                          | 66                | 5                  |
| 2003-04  | 26                 | 46,8                       | -                             | 70                | 7                  |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Dépenses budgétaires : | 290 405 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>19 955 \$</u>  |
| <b>TOTAL</b>           | <b>310 360 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* désigne les membres nommés d'office)

Présidente :

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, C.P. (libérale)

Vice-président :

L'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Callbeck, Christensen, Fairbairn, C.P., Gustafson, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif) \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mahovlich, Mercer, Mitchell, Oliver, Pépin, Peterson, Segal et Tkachuk

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Biron, Chaput, Dawson, Eyton, Fraser, Harb, Lavigne, Milne, Phalen, St. Germain, C.P., et Zimmer

Greffière du comité :

Jessica Richardson

Recherche et soutien administratif :

Marc-André Pigeon et Marc Leblanc, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Lyne Héroux, adjointe administrative

### **39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Présidente :

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, C.P. (libérale)

Vice-président :

L'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Bacon, Baker, C.P., Callbeck, Cowan, Fairbairn, C.P. Gustafson, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mahovlich, Mercer, Peterson, Segal et St. Germain, C.P.

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Adams, Brown, Chaput, Hubley, Losier-Cool, Meighen, Mitchell, Oliver, Sibbeston et Zimmer

Greffière du comité :

Jessica Richardson

Recherche et soutien administratif :

Marc-André Pigeon et Marc Leblanc, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Lyne Héroux, adjointe administrative

## Comité permanent des banques et du commerce

### A. Renseignements généraux

Pendant l'exercice 2007-2008, les membres du comité ont examiné six projets de loi :

#### 39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session

- le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)
- le projet de loi C-36, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse
- le projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence
- le projet de loi C-47, Loi concernant la protection des marques liées aux Jeux olympiques et aux Jeux paralympiques et la protection contre certaines associations commerciales trompeuses et apportant une modification connexe à la Loi sur les marques de commerce

#### 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session

- le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts
- le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005)

En 2007-2008, le comité a fait l'examen des obstacles au commerce interprovincial. Dans le cadre de son examen sur la situation actuelle du régime financier canadien et international, le comité s'est penché sur la question des fonds de couverture et sur leurs retombées au Canada, ainsi que sur la faillite et l'insolvabilité.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N <sup>o</sup> de rapport                                 | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|---|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |   |            |                   |   |
| Quinzième   | Projet de loi C-26 (Code criminel - taux d'intérêt criminel)                              | 2007-04-19 | 32                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement, mais avec observations |
| Seizième  | Projet de loi C-36 (Régime de pensions du Canada et Loi sur la sécurité de la vieillesse) | 2007-04-19 | 14                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement                         |
| Dix-septième  | Obstacles au commerce interprovincial   | 2007-05-08 | -                 | Budget  |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° de rapport   | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|---|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session (suite)</b> |   |            |                   |   |
| Dix-huitième  | Situation actuelle du régime financier canadien et international  | 2007-05-08 | -                 | Budget  |
| Dix-neuvième  | Projet de loi C-40 (Loi sur la taxe d'accise, Loi de 2001 sur l'accise, Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien)                        | 2007-06-07 | 6                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement   |
| Vingtième   | Projet de loi C-47 (Protection des marques liées aux Jeux olympiques et aux Jeux paralympiques et protection contre certaines associations commerciales trompeuses) | 2007-06-21 | 10                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement   |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>          |   |            |                   |   |
| Premier   | Article 104 du Règlement  | 2007-11-15 | -                 | Dépenses de la session précédente                               |
| Deuxième  | Projet de loi S-2 (Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts)   | 2007-11-15 | 3                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement   |
| Troisième   | Obstacles au commerce interprovincial   | 2007-12-06 | -                 | Budget  |
| Quatrième   | Situation actuelle du régime financier canadien et international  | 2007-12-06 | -                 | Budget  |
| Cinquième   | Projet de loi C-12 (Loi sur la faillite et l'insolvabilité)   | 2007-12-13 | 10                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport avec observations |

### C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 31                 | 56,2                       | -                             | 121               | 11                 |
| 2006-07  | 36                 | 70,6                       | 25                            | 153               | 14                 |
| 2005-06  | 27                 | 55,5                       | -                             | 107               | 11                 |
| 2004-05  | 29                 | 44,6                       | -                             | 107               | 8                  |
| 2003-04  | 30                 | 60,4                       | 17,5                          | 111               | 10                 |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 50 599 \$        |
| Dépenses des témoins : | 4 492 \$         |
| <b>TOTAL</b>           | <b>55 091 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Jerahmiel S. Grafstein (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur W. David Angus (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Angus, Biron, Eyton, Fitzpatrick, Grafstein, Goldstein, Harb, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Massicotte, Meighen, Moore et Tkachuk

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Cordy, Campbell, Gustafson, Johnson, Segal et Ringuette

Greffière du comité :

Line Gravel

Recherche et soutien administratif :

June Dewetering et Philippe Bergevin, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Matthieu Boulianne, adjoint administratif

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur W. David Angus (conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur Yoine Goldstein (libéral)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Angus, Biron, Cowan, Eyton, Fitzpatrick, Goldstein, Grafstein, Harb, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Massicotte, Meighen, Ringuette et Tkachuk

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Chaput, Fox, Gustafson, Jaffer, Moore, Nolin, Oliver, Peterson, Poy et Segal

Greffière du comité :

Line Gravel

Recherche et soutien administratif :

June Dewetering et Philippe Bergevin, analystes de la Bibliothèque du Parlement

Matthieu Boulianne, adjoint administratif

## Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs

### A. Renseignements généraux

Le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs a été créé en vertu du *Règlement du Sénat* pour se charger des questions ayant trait au *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, adopté en 2005, et pour diriger de façon générale le conseiller sénatorial en éthique. Ses responsabilités sont expliquées en détail dans le Code.

L'élection des membres du comité se déroule selon un mode différent de celui de la plupart des autres comités. Le Code prévoit que deux membres sont élus par scrutin secret par le caucus du gouvernement et deux autres par le caucus de l'opposition; le cinquième membre est élu par ces quatre membres. Le président du comité est élu par au moins quatre de ses membres.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport  | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|--|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b> |  |            |                   |   |
| Premier  | Article 104 du <i>Règlement</i>  | 2008-01-30 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente |
| Deuxième   | Questions portant sur le <i>Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs</i> | 2008-02-13 | -                 | Budget  |

### C. Activités du comité

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunions | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|-----------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 7                  | 7,4                         | -                 | 2                  |
| 2006-07  | 3                  | 1,4                         | -                 | 1                  |
| 2005-06  | 6                  | 15,4                        | -                 | -                  |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Dépenses budgétaires : | 714 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>NÉANT</u>  |
| <b>TOTAL</b>           | <b>714 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Serge Joyal, C.P. (libéral)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk (conservatrice)

Membres du comité (nomination approuvée après adoption d'une motion au Sénat) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Angus, Carstairs, C.P., Joyal, C.P., et Robichaud, C.P.

Greffier du comité :

Blair Armitage

Recherche et soutien administratif :

Jamie Robertson, analyste de la Bibliothèque du Parlement

Denine Martin, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Serge Joyal, C.P. (libéral)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk (conservatrice)

Membres du comité (nomination approuvée après adoption d'une motion au Sénat) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Angus, Carstairs, C.P., Joyal, C.P., et Robichaud, C.P.

Greffier du comité :

Blair Armitage

Recherche et soutien administratif :

Jamie Robertson, analyste de la Bibliothèque du Parlement

Denine Martin, adjointe administrative



## Comité permanent des droits de la personne

### **A. Renseignements généraux**

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a publié en mai 2007 un rapport intérimaire intitulé *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : À la croisée des chemins*, dans lequel il souhaitait munir le gouvernement du Canada de recommandations pouvant aider à faire du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies un organisme plus efficace. Pendant ses séances, le comité a constaté que le Conseil était devenu un prétexte pour des conflits géostratégiques internationaux plus vastes et pratiquement tous les témoins ont exprimé de la déception mêlée à un espoir prudent face à l'avenir. D'après ce que le comité a entendu, l'impression généralisée est qu'il est encore trop tôt pour se prononcer au sujet de l'efficacité du Conseil. Dans son rapport préliminaire, le comité en est venu à un certain nombre de conclusions sur la manière dont le gouvernement du Canada pourrait le mieux contribuer à la viabilité et la pérennité du Conseil. Le Canada doit trouver une façon de jouer efficacement son rôle au sein du Conseil de façon à ne pas perdre sa voix et son influence. Il importe aussi d'éviter que les considérations politiques et la volonté d'affirmation des États membres ne prennent le pas sur la protection des droits de la personne. Afin de continuer à surveiller ce qui se passe au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies, les membres du comité ont tenu des audiences à Ottawa en février et mars et se sont rendus à Genève pour y rencontrer diverses personnes faisant partie du Conseil des droits de l'homme ou y collaborant.

En juin 2007, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a terminé son étude sur les obligations internationales du Canada relatives aux droits et libertés des enfants et a déposé son rapport final, intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix – Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*. Ce rapport examine les obligations internationales du Canada relatives aux droits et libertés des enfants en vertu de la *Convention relative aux droits de l'enfant* des Nations Unies afin de rendre compte des considérations générales liées à la conformité des lois et des politiques nationales à ces obligations du Canada sur le plan international. Le rapport se concentre sur certains articles de la Convention afin de souligner de quelle façon les droits des enfants n'ont pas été efficacement assurés au Canada. Afin de corriger cette situation, le rapport présente une série de mesures et de mécanismes visant à assurer une mise en œuvre plus efficace de la Convention à l'intention des jeunes Canadiens.

Au cours de l'automne et de l'hiver, le comité a poursuivi son étude sur l'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale en tenant des audiences à Ottawa afin d'entendre les témoignages de divers fonctionnaires et représentants d'organismes non gouvernementaux, de syndicats du secteur public et de particuliers.

**B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \***

| N° du rapport   | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu  |
|---|---|------------|-------------------|--|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |   |            |                   |  |
| Dixième   | Obligations internationales du Canada relativement aux droits et libertés des enfants   | 2007-04-25 | 110               | Rapport final intitulé <i>Les enfants : des citoyens sans voix</i>   |
| Onzième   | Surveillance de l'évolution de questions ayant trait aux droits de la personne  | 2007-05-08 | -                 | Budget   |
| Douzième  | Surveillance de l'évolution de questions ayant trait aux droits de la personne  | 2007-05-10 | 15                | Rapport intitulé <i>Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : À la croisée des chemins</i> |
| Treizième   | Projet de loi S-207 (Code criminel - protection des enfants)  | 2007-06-22 | 11                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement  |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>  |   |            |                   |  |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>   | 2007-11-20 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente  |
| Deuxième  | Obligations internationales du Canada relativement aux droits et libertés des enfants   | 2007-12-11 | -                 | Budget   |
| Troisième   | Recommandations du rapport du comité intitulé <i>Les enfants : des citoyens sans voix – Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants</i> | 2007-12-11 | -                 | Budget   |
| Quatrième   | Discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la fonction publique fédérale  | 2007-12-11 | -                 | Budget   |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° du rapport  | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|--|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b> |  |            |                   |   |
| Cinquième  | Suivi du gouvernement concernant le rapport du comité sur les biens matrimoniaux dans les réserves | 2007-12-11 | -                 | Budget  |
| Sixième  | Projet de loi C-42 (Loi sur les musées)  | 2008-03-04 | 3                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombres de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|---------------------|
| 2007-08  | 16                 | 28,7                       | 25,6                          | 63                | 10                  |
| 2006-07  | 24                 | 58,3                       | 13,6                          | 125               | 9                   |
| 2005-06  | 18                 | 38,9                       | 41,0                          | 101               | 3                   |
| 2004-05  | 14                 | 22,1                       | 27,0                          | 46                | 16                  |
| 2003-04  | 14                 | 27,8                       | 32,0                          | 35                | 9                   |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Dépenses budgétaires : | 98 125 \$         |
| Dépenses des témoins : | 9 513 \$          |
| <b>TOTAL</b>           | <b>107 638 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Présidente :

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk (conservatrice)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Joan Fraser (libérale)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Carstairs, C.P., Dallaire, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Lovelace Nicholas, Munson, Nancy Ruth, Pépin et Poy

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Fraser, Hubley, Jaffer, Hervieux-Payette, C.P., et Watt

Greffière du comité :

Vanessa Moss-Norbury

Recherche et soutien administratif :

Laura Barnett, analyste de la Bibliothèque du Parlement

Louise Archambault, adjointe administrative

### **39e législature, 2e session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Présidente :

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk (conservatrice)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Mobina Jaffer (libérale)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Dallaire, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Lovelace Nicholas, Munson, Oliver, Pépin et Poy

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Cowan, Dawson, Goldstein, Johnson, Mercer, Nancy Ruth, Spivak, Stratton et Zimmer

Greffière du comité :

Jessica Richardson

Recherche et soutien administratif :

Laura Barnett, analyste de la Bibliothèque du Parlement

Lyne Héroux, adjointe administrative

## Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

### A. Renseignements généraux

Le comité traite de questions générales liées à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles, dont : mines et ressources naturelles autres que les pêches et les forêts; pipelines, lignes de transport d'électricité et transport de l'énergie; affaires environnementales; autres questions liées à l'énergie.

Le comité a examiné trois projets de loi durant l'année financière 2007-2008 :

- Le projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada--Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.
- Le projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.
- Le projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu  |
|---|--|------------|-------------------|--|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |  |            |                   |  |
| Sixième   | Projet de loi C-288 (Respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto) | 2007-05-17 | 18                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement                            |
| Septième  | Projet de loi S-209 (Motomarines dans les eaux navigables)   | 2007-05-31 | -                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement                            |
| Huitième  | Projet de loi S-210 (Loi sur la capitale nationale - création et protection du parc de la Gatineau)                          | 2006-06-07 | 3                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport avec deux amendements et avec observations |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° de rapport  | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|--|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b> |  |            |                   |   |
| Premier  | Article 104 du <i>Règlement</i>  | 2007-11-14 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente                     |
| Deuxième   | Nouvelles questions  | 2007-12-06 | -                 | Budget  |
| Troisième  | Projet de loi C-15 (Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin) | 2007-12-13 | 8                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement       |
| Quatrième  | Loi canadienne sur la protection de l'environnement                                | 2008-02-07 | -                 | Budget  |
| Cinquième  | Teneur du projet de loi S-208 (Protection des bassins hydrographiques du Canada)   | 2008-02-28 | 8                 | Recommandation de la reprise du débat en deuxième lecture           |
| Sixième  | Loi canadienne sur la protection de l'environnement                                | 2008-03-04 | -                 | Rapport final intitulé <i>Rx : Renforcez et appliquez avec soin</i> |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 30                 | 46,0                       | -                             | 48                | 9                  |
| 2006-07  | 33                 | 53,6                       | 12,0                          | 76                | 5                  |
| 2005-06  | 22                 | 48,7                       | 41,6                          | 70                | 7                  |
| 2004-05  | 31                 | 47,0                       | 14,2                          | 82                | 7                  |
| 2003-04  | 29                 | 41,7                       | 17,0                          | 74                | 10                 |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 26 293 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>NÉANT</u>     |
| <b>TOTAL</b>           | <b>26 293 \$</b> |

## **E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

### **39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Tommy Banks (libéral)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Ethel M. Cochrane (conservatrice)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Angus, Banks, Cochrane, Fox, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Lavigne, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Milne, Peterson, Sibbeston, Spivak et Tardif

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Adams, Carney, C.P., Cordy, Cowan, Dawson, Fraser, Gustafson, Kenny, McCoy, Mitchell, Murray, C.P., Robichaud, C.P., St. Germain, C.P., et Tkachuk

Greffière du comité :

Keli Hogan

Recherche et soutien administratif :

Lynne Myers et Frédéric Beauregard-Tellier, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Nicole Bédard, adjointe administrative

### **39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Tommy Banks (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Pierre Claude Nolin (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Adams, Banks, Brown, Campbell, Cochrane, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Kenny, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Milne, Mitchell, Nolin, Sibbeston, Spivak et Trenholme Counsell

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs, Carney, C.P., Grafstein, McCoy, Moore, Oliver, Peterson et Phalen

Greffiers du comité :

François Michaud (jusqu'en décembre 2007)  
Éric Jacques (depuis janvier 2008)

Recherche et soutien administratif :

Lynne Myers, Frédéric Beauregard-Tellier et Sam Banks, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Nicole Bédard, adjointe administrative

## Comité permanent des finances nationales

### A. Renseignements généraux

Le comité a été créé en mai 1919 sous l'appellation de Comité des finances avant de devenir, en 1968, le Comité des finances nationales. Il concentre ses efforts sur les dépenses effectuées par le gouvernement. L'alinéa 86(1)i) du *Règlement du Sénat* stipule que le comité a le mandat d'examiner les questions concernant le budget des dépenses fédérales en général, y compris :

- i. les comptes nationaux et le rapport du vérificateur général; et
- ii. les finances publiques.

Une grande partie des travaux du comité est consacrée à l'examen du budget des dépenses du gouvernement et aux questions découlant de cet examen.

#### Étude du budget des dépenses et des projets de loi

Comme c'est généralement le cas, le travail du comité a été axé sur le budget des dépenses de 2007-2008 (portant sur deux sessions de la 39<sup>e</sup> législature), où le gouvernement donne un aperçu de son plan de dépenses. Le comité a tenu plusieurs réunions afin d'étudier les divers aspects des dépenses prévues du gouvernement pour les exercices de 2007-2008 et de 2008-2009, y compris le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008* et le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008*. Diverses questions ont été portées à l'attention des membres du comité dans le cadre de cette étude.

Les membres du comité ont également poursuivi leur étude des équilibres fiscaux verticaux et horizontaux (le premier rapport, intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, a été publié en décembre 2006), entreprise en septembre 2006, et ont présenté leur rapport intitulé *Les équilibres fiscaux verticaux et municipaux* (Dix-septième rapport, 39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session) en juin 2007.

Dans le cadre de leur étude du *Budget principal des dépenses de 2007-2008*, les membres du comité ont entendu des témoins en décembre 2007 afin d'examiner la sécurité financière des personnes âgées, et plus particulièrement les prestations et les dispositions de rétroactivité en vertu du Régime de pensions du Canada (RPC). Le comité a déposé en mars 2008 son rapport intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions* (Neuvième rapport, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session), qui contenait deux recommandations.

Encore, dans le cadre de son examen du Budget des dépenses, les membres du comité ont entendu des témoins concernant les questions portant sur la gestion de la fonction publique fédérale. Le comité a également tenu plusieurs réunions afin d'étudier le rôle et le statut des nominations des postes de haut fonctionnaire et d'agent du Parlement créés ou modifiés par la Loi fédérale sur la responsabilité.

Le comité a fait rapport sur cinq projets de loi, soit : le projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs) – sans amendement; le projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 – sans amendement; le projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux – sans amendement; le projet de loi C-41, Loi concernant des paiements à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour le développement des collectivités – sans amendement; et le projet de



loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels) – sans amendement.

Le comité a étudié la teneur du projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006 et en a fait rapport au Sénat, approuvant l'esprit du projet de loi.

**B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \***

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu  |
|---|--|------------|-------------------|--|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |  |            |                   |  |
| Quatorzième   | Étude sur l'équilibre fiscal   | 2007-04-17 | -                 | Budget   |
| Quinzième   | Projet de loi C-294 (Loi de l'impôt sur le revenu - programmes sportifs et récréatifs) | 2007-06-06 | 3                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement                      |
| Seizième  | Budget des dépenses 2007-2008  | 2007-06-06 | 8                 | Examen   |
| Dix-septième  | Étude sur l'équilibre fiscal   | 2007-06-21 | 24                | Rapport intérimaire intitulé <i>Les équilibres fiscaux verticaux et municipaux</i> |
| Dix-huitième  | Projet de loi C-52 (Budget déposé au Parlement le 19 mars 2007)                        | 2007-06-21 | 27                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement                      |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>  |  |            |                   |  |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>  | 2007-11-14 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente                                    |
| Deuxième  | Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008                                       | 2007-11-28 | 2                 | Examen   |
| Troisième   | Projet de loi S-215 (Protection des phares patrimoniaux)                               | 2007-12-13 | 5                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport avec 18 amendements                  |
| Quatrième   | Teneur du projet de loi C-28 (exécution de certaines dispositions du budget)           | 2007-12-13 | 20                | Examen   |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° de rapport  | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|--|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b> |  |            |                   |   |
| Cinquième  | Projet de loi C-41 (Paiements à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour le développement des collectivités) | 2008-02-07 | 2                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement   |
| Sixième  | Projet de loi S-201 (Loi sur la Banque du Canada - rapports financiers trimestriels)   | 2008-02-27 | 7                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport avec 4 amendements  |
| Septième   | Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008   | 2008-03-04 | 2                 | Examen  |
| Huitième   | Budget des dépenses 2008-2009  | 2008-03-06 | 2                 | Rapport intérimaire   |
| Neuvième   | Budget des dépenses 2007-2008  | 2008-03-11 | 8                 | Rapport intitulé <i>Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions</i> |
| Dixième  | Budget des dépenses 2007-2008  | 2008-03-11 | 19                | Rapport final sur le <i>Budget des dépenses 2007-2008</i>   |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 35                 | 64,3                       | -                             | 129               | 15                 |
| 2006-07  | 32                 | 53,1                       | -                             | 82                | 13                 |
| 2005-06  | 28                 | 50,0                       | 27,0                          | 77                | 12                 |
| 2004-05  | 26                 | 43,8                       | -                             | 68                | 8                  |
| 2003-04  | 27                 | 44,2                       | -                             | 98                | 11                 |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 5 178 \$         |
| Dépenses des témoins : | 15 095 \$        |
| <b>TOTAL</b>           | <b>20 273 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Joseph A. Day (libéral)

Vice-présidente :

L'honorable sénatrice Nancy Ruth (conservatrice)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Biron, Cools, Cowan, Day, Eggleton, C.P., Fox, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mitchell, Murray, C.P., Nancy Ruth, Ringuette, Rompkey, C.P., et Stratton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Adams, Andreychuk, Angus, Baker, C.P., Banks, Cochrane, Cordy, Di Nino, Dyck, Furey, Gustafson, Hervieux-Payette, C.P., Hubley, McCoy, Moore, Mercer, Merchant, Peterson, Phalen, Spivak, St. Germain, C.P., et Trenholme Counsell

Greffière du comité :

Lynn Gordon

Recherche et soutien administratif :

Tara Gray et Odette Madore, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Mirella Agostini (jusqu'en août 2007) et Louise Pronovost (depuis septembre 2007), adjointes administratives

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Joseph A. Day (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Terry Stratton (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Biron, Cowan, Day, De Bané, P.C, Di Nino, Eggleton, P.C, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mitchell, Moore, Murray, C.P., Nancy Ruth, Ringuette et Stratton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Callbeck, Carney, C.P., et Chaput

Greffière du comité :

Lynn Gordon

Recherche et soutien administratif :

Guy Beaumier et Jean Dupuis, analystes de la Bibliothèque du Parlement

Louise Pronovost, adjointe administrative

## Comité permanent des langues officielles

### A. Renseignements généraux

En octobre 2002, au début de la 2<sup>e</sup> session de la 37<sup>e</sup> législature, le Sénat s'est dissocié du Comité mixte permanent des langues officielles et a créé son propre Comité permanent des langues officielles.

Au cours de l'exercice 2007-2008, le comité a examiné une série de questions liées à l'application de la *Loi sur les langues officielles*. Ainsi :

- a) Le comité a entrepris une étude sur l'état de la culture francophone au Canada. Cette étude vise à dresser un portrait complet et objectif de l'état de la culture francophone au Canada, et plus particulièrement dans les communautés francophones en situation minoritaire.
- b) Le comité a entrepris l'étude de la mise en œuvre de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*, telle que modifiée par le projet de loi S-3. Il examine plus particulièrement les actions prises par les institutions fédérales à ce chapitre depuis l'adoption du projet de loi S-3 en novembre 2005. Le comité a entendu des représentants de ministères ayant des responsabilités particulières à l'égard de la mise en œuvre de la partie VII (p. ex. Patrimoine canadien, Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada, Justice Canada), le commissaire aux langues officielles, ainsi que des représentants des communautés minoritaires de langue officielle et d'institutions fédérales.
- c) Les membres du comité ont entendu les témoignages de représentants d'Air Canada au sujet du défi perpétuel que constitue le respect de ses obligations au chapitre des langues officielles.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date J-M-A | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |  |            |                   |   |
| Sixième   | Mise en œuvre de la <i>Loi sur les langues officielles</i> | 2007-05-03 | -                 | Budget  |
| Septième  | Mise en œuvre de la <i>Loi sur les langues officielles</i> | 2007-05-08 | -                 | Fuite possible du 5 <sup>e</sup> rapport du comité, intitulé <i>Refléter la dualité linguistique lors des jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : une occasion en or</i> |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date J-M-A | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session (suite)</b> |  |            |                   |   |
| Huitième  | Mise en œuvre de la <i>Loi sur les langues officielles</i> | 2007-05-17 | 8                 | Rapport intérimaire intitulé <i>Le déménagement de sièges sociaux d'institutions fédérales : des droits linguistiques à respecter</i> |
| Neuvième  | Étude sur la culture francophone au Canada                 | 2007-06-20 | -                 | Budget  |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>          |  |            |                   |   |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>                            | 2007-11-20 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente   |
| Deuxième  | Mise en œuvre de la <i>Loi sur les langues officielles</i> | 2008-02-07 | -                 | Budget  |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 18                 | 25,2                       | -                             | 40                | 6                  |
| 2006-07  | 25                 | 44,6                       | -                             | 99                | 5                  |
| 2005-06  | 6                  | 15,7                       | 40,7                          | 7                 | 2                  |
| 2004-05  | 14                 | 29,8                       | -                             | 72                | 4                  |
| 2003-04  | 22                 | 44,5                       | -                             | 95                | 9                  |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 7 543 \$         |
| Dépenses des témoins : | <u>7 734 \$</u>  |
| <b>TOTAL</b>           | <b>15 277 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Présidente :

L'honorable sénatrice Maria Chaput (libérale)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Andrée Champagne, C.P. (conservatrice)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Chaput, Comeau, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Losier-Cool, Plamondon, Robichaud, C.P., Tardif et Trenholme Counsell

Autre sénateur ayant participé aux travaux du comité :

L'honorable sénateur Keon

Greffière du comité :

Josée Thérien

Recherche et soutien administratif :

Élise Hurtubise-Loranger et Marie-Ève Hudon, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Anita Vinette, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Présidente :

L'honorable sénatrice Maria Chaput (libérale)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Andrée Champagne, C.P. (conservatrice)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Chaput, Comeau, De Bané, C.P., Goldstein, Harb, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Losier-Cool, Murray, C.P., et Tardif

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Dallaire, Keon, Poulin et Ringuette

Greffier du comité :

Éric Jacques

Recherche et soutien administratif :

Élise Hurtubise-Loranger et Marie-Ève Hudon, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Louise Archambeault, adjointe administrative

## Comité permanent des pêches et des océans

### A. Renseignements généraux

Durant l'exercice 2007-2008, le comité a été autorisé à examiner les questions relatives au nouveau cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada. Dans le cadre de ce travail, le comité a rencontré des fonctionnaires, des représentants d'organismes et des habitants du Nord afin de mieux comprendre les questions liées à l'Arctique, et plus précisément :

- le rôle de la Garde côtière canadienne dans l'Arctique;
- les pêches et activités maritimes dans l'Arctique; et
- les défis du changement climatique dans l'Arctique.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° du rapport   | Ordre de renvoi                            | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |  |            |                   |   |
| Huitième  | Gestion des pêches et des océans du Canada | 2007-05-03 | -                 | Budget  |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>  |  |            |                   |   |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>            | 2007-11-20 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente |
| Deuxième  | Gestion des pêches et des océans du Canada | 2008-02-07 | -                 | Budget  |

### C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 15                 | 25,2                       | -                             | 31                | 3                  |
| 2006-07  | 20                 | 37,2                       | 10,2                          | 57                | 7                  |
| 2005-06  | 15                 | 27,7                       | 16,0                          | 42                | 2                  |
| 2004-05  | 17                 | 22,4                       | -                             | 34                | 2                  |
| 2003-04  | 26                 | 42,4                       | -                             | 51                | 8                  |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.



**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| Dépenses budgétaires : | 4 885 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>3 302 \$</u> |
| <b>TOTAL</b>           | <b>8 187 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur William Rompkey, C.P. (libéral)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Janis G. Johnson (conservatrice)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Adams, Baker, C.P., Campbell, Comeau, Cowan, Forrestall, Gill, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif) Hubley, Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Meighen, Rompkey, C.P., et Watt

Autre sénateur ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Cook, Phalen et Robichaud, C.P.

Greffière du comité :

Lynn Gordon

Recherche et soutien administratif :

Claude Emery, analyste de la Bibliothèque du Parlement

Mirella Agostini (jusqu'en août 2007) et Louise Pronovost (depuis septembre 2007), adjointes administratives

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur William Rompkey, C.P. (libéral)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Ethel M. Cochrane (conservatrice)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Adams, Campbell, Cochrane, Comeau, Cowan, Gill, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Hubley, Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Meighen, Robichaud, C.P., Rompkey, C.P., et Watt

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Banks, Cook, Eyton, Gustafson et Peterson

Greffière du comité :  
Lynn Gordon

Recherche et soutien administratif :  
Claude Emery, analyste de la Bibliothèque du Parlement  
Louise Pronovost, adjointe administrative

## Comité permanent des peuples autochtones

### A. Renseignements généraux

Durant l'exercice 2007-2008, le comité s'est vu confier deux ordres de renvoi, l'un portant sur un projet de loi, et l'autre sur une étude spéciale. Le 21 novembre 2007, le comité a reçu un ordre de renvoi lui enjoignant d'examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada.

Afin de s'acquitter de ce vaste mandat, le comité a entrepris une étude spéciale sur la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales au Canada. Fin mars 2007, le comité avait tenu 8 audiences et entendu 24 témoins dans le cadre de cette étude.

Sept membres du Comité ont également entrepris, en février 2007, une mission d'étude en Arizona et au Nouveau-Mexique. Ce voyage avait pour objet d'étudier les initiatives prises par les nations Navaho, Pueblo et Apache, afin de voir si certains de leurs succès pourraient être transposés au Canada, et ce, tout particulièrement dans les domaines du développement économique et de l'éducation.

Sur le plan législatif, le Comité s'est vu renvoyer deux projets de loi. Le 15 mai 2007, il a reçu un ordre de renvoi lui demandant d'examiner le projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur la gestion des terres des premières nations. Il a fait rapport du projet de loi sans amendement le 31 mai 2007. Le 11 décembre 2007, il a été saisi du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna. Fin mars 2008, aucune étude de ce projet de loi n'a encore été entreprise.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport   | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|---|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |   |            |                   |   |
| Septième  | Projet de loi S-6 (Loi sur la gestion des terres des Premières nations) | 2007-05-31 | 4                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement   |
| Huitième  | Eau potable dans les collectivités des Premières nations                | 2007-05-31 | 12                | Rapport final intitulé <i>L'approvisionnement en eau potable sécuritaire pour les Premières nations</i> |
| Neuvième  | Eau potable dans les collectivités des Premières nations                | 2007-06-19 | -                 | Budget  |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° de rapport  | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|--|---|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b> |   |            |                   |   |
| Premier  | Article 104 du <i>Règlement</i>                                 | 2007-11-15 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente |
| Deuxième   | Questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada | 2007-12-06 | -                 | Budget  |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans (2004-2008)**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 15                 | 21,0                       | 19,8                          | 43                | 5                  |
| 2006-07  | 30                 | 46,8                       | 20,2                          | 101               | 6                  |
| 2005-06  | 25                 | 49,5                       | -                             | 132               | 3                  |
| 2004-05  | 19                 | 26,5                       | 29,4                          | 64                | 5                  |
| 2003-04  | 20                 | 35,7                       | -                             | 60                | 5                  |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 71 814 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>6 109 \$</u>  |
| <b>TOTAL</b>           | <b>77 923 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Gerry St. Germain, C.P. (conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur Nick G. Sibbeston (libéral)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Campbell, Dyck, Gill, Gustafson, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif) Hubley, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Lovelace Nicholas, Peterson, Segal, Sibbeston, St. Germain, C.P., Watt et Zimmer

Autre sénateur ayant participé aux travaux du comité :

L'honorable sénateur Milne

Greffière du comité :

Josée Therien

Recherche et soutien administratif :

Tonina Simeone et Mary Hurley, analystes de la Bibliothèque du Parlement

Anita Vinette, adjointe administrative

### **39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Gerry St. Germain, C.P. (conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur Nick G. Sibbeston (libéral)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Campbell, Dallaire, Dyck, Gill, Gustafson, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Hubley, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Lovelace Nicholas, Peterson, Segal, Sibbeston et St. Germain, C.P.

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Adams, Cowan, Meighen, Nolin, Oliver, Tkachuk, Watt et Zimmer

Greffière du comité :

Marcy Zlotnick

Recherche et soutien administratif :

Tonina Simeone et Mary Hurley, analystes de la Bibliothèque du Parlement

Nicole Raymond (jusqu'en janvier 2008) et Lucy Laflamme (depuis février 2008), adjointes administratives

## Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

### A. Renseignements généraux

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a pour mandat d'examiner toutes les questions d'ordre financier ou administratif relatives à la gestion interne du Sénat. Il étudie et approuve les budgets demandés par les comités et établit des lignes directrices et des politiques sur des questions telles que les frais de déplacement et les dépenses budgétaires des sénateurs. En outre, le comité présente les prévisions budgétaires du Sénat pour approbation. Il convient de noter que, en vertu du *Règlement du Sénat*, le comité est autorisé à exécuter son mandat de sa propre initiative, c'est-à-dire sans devoir attendre d'ordre de renvoi du Sénat.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport   | Ordre de renvoi                   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|-----------------------------------|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |                                   |            |                   |   |
| Quinzième   | Alinéa 86 (g) du <i>Règlement</i> | 2007-05-03 | -                 | Fonds à débloquer pour l'exercice 2007-2008       |
| Seizième  | Alinéa 86 (g) du <i>Règlement</i> | 2007-05-10 | -                 | Comportement du personnel                         |
| Dix-septième  | Alinéa 86 (g) du <i>Règlement</i> | 2007-05-31 | -                 | Fonds à débloquer pour l'exercice 2007-2008       |
| Dix-huitième  | Alinéa 86 (g) du <i>Règlement</i> | 2007-06-20 | -                 | Modifications du Règlement administratif du Sénat |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>  |                                   |            |                   |   |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>   | 2007-11-21 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente   |
| Deuxième  | Alinéa 86 (g) du <i>Règlement</i> | 2007-12-06 | -                 | Fonds à débloquer pour l'exercice 2007-2008       |
| Troisième   | Alinéa 86 (g) du <i>Règlement</i> | 2008-02-07 | -                 | Fonds à débloquer pour l'exercice 2007-2008       |
| Quatrième   | Alinéa 86 (g) du <i>Règlement</i> | 2008-02-28 | -                 | Prévisions budgétaires pour l'exercice 2008-2009  |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 12                 | 14,9                       | -                 | 8                  |
| 2006-07  | 18                 | 33,9                       | 2                 | 14                 |
| 2005-06  | 14                 | 20,0                       | 8                 | 6                  |
| 2004-05  | 15                 | 18,4                       | 2                 | 8                  |
| 2003-04  | 19                 | 25,2                       | 2                 | 9                  |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| Dépenses budgétaires : | 2 098 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>NÉANT</u>    |
| <b>TOTAL</b>           | <b>2 098 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur George Furey (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Pierre Claude Nolin (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Kenny, Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Dawson, Munson, Nancy Ruth et Tardif

Greffier du comité :

Paul C. Bélisle (greffier du Sénat)

Soutien administratif au Secrétariat de la régie interne :

Lucie Lavoie et Julie Côté

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur George Furey (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Terry Stratton (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Goldstein, \*Hervieux-Payette, C.P., (ou Tardif), Jaffer, Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Chaput, Dawson, Kenny, Munson, Nolin, Oliver, Poulin et Tardif

Greffier du comité :

Paul C. Bélisle (greffier du Sénat)

Soutien administratif au Secrétariat de la régie interne :

Lucie Lavoie et Rachel Parisien



## Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

### A. Renseignements généraux

L'année 1968 marque, à la suite d'un rapport du Comité spécial du Règlement du Sénat, la création du Comité permanent du Règlement et de la procédure chargé d'examiner le Règlement et d'y recommander des améliorations. En juin 1991 lui a succédé le Comité des privilèges, du Règlement et de la procédure. Il avait pour tâche d'examiner la procédure, les coutumes et les privilèges du Sénat, fonction exercée antérieurement par le Comité des privilèges, composé de tous les sénateurs présents au cours de la session. Enfin, septembre 2001 marque l'adoption du nom actuel du comité, pour mieux refléter son mandat et ses responsabilités.

En 2007-2008, le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a déposé deux rapports de fond : l'un sur le fait de redéposer des projets de loi, et l'autre sur les questions de privilège. Ces rapports avaient été à l'origine présentés pendant la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature et ont été présentés de nouveau à la session suivante.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu  |
|---|--|------------|-------------------|--|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |  |            |                   |  |
| Quatrième   | Conformément au sous-alinéa 86(1)f(i) du <i>Règlement du Sénat</i> | 2007-04-18 | -                 | Processus entourant les questions de privilège                   |
| Cinquième   | Usage des langues autochtones au Sénat                             | 2007-05-03 | -                 | Budget   |
| Sixième   | Conformément au sous-alinéa 86(1)f(i) du <i>Règlement du Sénat</i> | 2007-06-06 | -                 | Rétablissement de projets de loi                                 |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>  |  |            |                   |  |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>                                    | 2007-11-14 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente                  |
| Deuxième  | Conformément au sous-alinéa 86(1)f(i) du <i>Règlement du Sénat</i> | 2007-11-20 | -                 | Rétablissement de projets de loi présentés la session précédente |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° de rapport  | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu  |
|--|--|------------|-------------------|--|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b> |  |            |                   |  |
| Troisième  | Conformément au sous-alinéa 86(1)f(i) du <i>Règlement du Sénat</i> | 2007-11-20 | -                 | Processus entourant les questions de privilège           |
| Quatrième  | Conformément au sous-alinéa 86(1)f(i) du <i>Règlement du Sénat</i> | 2007-12-06 | -                 | Budget – mission d'étude – usage des langues autochtones |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 8                  | 9,7                        | 36,0                          | 7                 | 7                  |
| 2006-07  | 10                 | 11,4                       | -                             | 12                | 3                  |
| 2005-06  | 22                 | 27,8                       | -                             | 9                 | 5                  |
| 2004-05  | 20                 | 30,8                       | -                             | 1                 | 2                  |
| 2003-04  | 41                 | 64,7                       | -                             | 49                | 8                  |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 30 622 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>NEANT</u>     |
| <b>TOTAL</b>           | <b>30 622 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur David P. Smith, C.P. (libéral)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Bryden, Carstairs, C.P., Cools, Corbin, Cordy, Di Nino, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Joyal, C.P., \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Losier-Cool, McCoy, Mitchell, Robichaud, C.P., Smith, C.P., Stratton et Tardif

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Banks, Fraser, Hays, C.P., et Watt

Greffier du comité :

Blair Armitage

Recherche et soutien administratif :

Jamie Robertson et Michel Bédard, analystes de la Bibliothèque du Parlement

Yolande Beaubien, adjointe administrative

### **39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur David P. Smith, C.P. (libéral)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Angus, Brown, Champagne, C.P., Corbin, Cordy, Fraser, Furey, Grafstein, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Joyal, C.P., Keon, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Losier-Cool, McCoy, Robichaud, C.P., et Smith, C.P.

Autre sénateur ayant participé aux travaux du comité :

L'honorable sénateur Watt

Greffier du comité :

Blair Armitage

Recherche et soutien administratif :

Jamie Robertson et Michel Bédard, analystes de la Bibliothèque du Parlement

Yolande Beaubien, adjointe administrative

## Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense

### A. Renseignements généraux

Depuis sa création, au début de 2001, le Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense a été actif dans les études sur la sécurité, surtout à cause des attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis et de l'importance qu'a prise la sécurité nationale dans le monde.

Après avoir effectué un survol des grands dossiers de sécurité et de défense au Canada, le comité a conclu qu'il était urgent de se doter d'une politique de sécurité nationale, ce qui est depuis à la base de ses ordres de renvoi. Le mandat du comité comprend quatre grands sujets : les capacités du ministère de la Défense nationale et du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile; les rapports entre les diverses agences qui recueillent et analysent le renseignement; les mécanismes d'examen des agences qui recueillent le renseignement; et la sécurité des frontières et des infrastructures essentielles.

Au cours de l'année financière, les membres du comité se sont rendus à Washington (D.C.) en juin 2007, où ils ont rencontré des membres du Congrès et des sénateurs américains faisant partie de comités semblables. Ils ont également visité diverses bases militaires de l'Ouest canadien en septembre 2007. Lorsque le Parlement a repris ses travaux, à l'automne 2007, le comité s'est concentré sur son plan de travail et a fait un voyage afin d'examiner la mission des Forces canadiennes en Afghanistan.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu  |
|---|--|------------|-------------------|--|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |  |            |                   |  |
| Quatorzième   | Services et avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants et aux membres des missions de maintien de la paix | 2007-04-24 | 4                 | Présence du sous-comité des Anciens combattants au 90 <sup>e</sup> anniversaire de la bataille de la crête de Vimy |
| Quinzième   | Politique de sécurité nationale du Canada  | 2007-05-03 | -                 | Budget supplémentaire  |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session (suite)</b> |  |            |                   |   |
| Seizième  | Services et avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants et aux membres des missions de maintien de la paix | 2007-06-12 | 14                | Rapport intérimaire intitulé <i>Une controverse qui persiste : L'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre</i> |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>          |  |            |                   |   |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>  | 2007-11-13 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente   |
| Deuxième  | La politique de sécurité nationale du Canada   | 2007-12-06 | -                 | Budget  |
| Troisième   | Services et avantages sociaux offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services rendus au Canada  | 2007-12-06 | -                 | Budget  |
| Quatrième   | La politique de sécurité nationale du Canada   | 2008-03-06 | -                 | Budget  |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 18                 | 68,7                       | 114,0                         | 71                | 7                  |
| 2006-07  | 25                 | 111,4                      | 198,0                         | 77                | 13                 |
| 2005-06  | 24                 | 100,8                      | 119,2                         | 82                | 8                  |
| 2004-05  | 49                 | 159,5                      | 12,8                          | 217               | 7                  |
| 2003-04  | 37                 | 105,5                      | 62,3                          | 133               | 15                 |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Dépenses budgétaires : | 563 416 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>10 403 \$</u>  |
| <b>TOTAL</b>           | <b>573 819 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Colin Kenny (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Norman K. Atkins (progressiste-conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Campbell, Day, Forrestall, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Kenny, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Meighen, Poulin et Watt

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Jaffer, Moore, Ringuette et Zimmer

Greffières du comité :

Jodi Turner et Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif :

Steven James, Jason Yung et Melissa Radford, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Lucy Laflamme et Alana Blouin, adjointes administratives

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Colin Kenny (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur David Tkachuk (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Day, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Kenny, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Meighen, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Comeau, Di Nino, Gustafson, Massicotte, Mitchell, Munson, Nolin, Peterson, Segal et Stollery

Greffières du comité :

Gaétane Lemay et Shaila Anwar

Recherche et soutien administratif :

Steven James, Jason Yung, Melissa Radford et Maureen Shields, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Anita Vinette et Allison Button (adjointes administratives)

## Sous-comité des anciens combattants

### A. Renseignements généraux

Au cours de cette année financière, le sous-comité a poursuivi son étude sur les prestations et les services offerts aux anciens combattants, sur les activités commémoratives et sur la charte des anciens combattants. Le sous-comité a également poursuivi son étude sur les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada. Au titre du même ordre de renvoi, il a également examiné les questions relatives à la durabilité des activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants.

En avril 2007, certains membres du sous-comité ont participé aux cérémonies et aux événements soulignant le 90<sup>e</sup> anniversaire de la bataille de la crête de Vimy, en France. En juin 2007, à la suite d'une série d'audiences, les membres du sous-comité ont adopté un rapport concernant une exposition controversée portant sur la campagne de bombardement stratégique alliée en Europe pendant la Seconde Guerre mondiale présentée au Musée canadien de la guerre.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

Le Sous-comité des anciens combattants relève du Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense.

### C. Activités du sous-comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|
| 2007-08  | 12                 | 12,8                       | 36,0                          | 22                |
| 2006-07  | 8                  | 8,4                        | 6,9                           | 22                |
| 2005-06  | 1                  | 1,0                        | -                             | -                 |
| 2004-05  | 5                  | 4,3                        | 3,0                           | 9                 |
| 2003-04  | 11                 | 11,1                       | -                             | 19                |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 28 898 \$        |
| Dépenses des témoins : | 1 295 \$         |
| <b>TOTAL</b>           | <b>30 193 \$</b> |

**E. Membres du sous-comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Joseph Day (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Norman K. Atkins (progressiste-conservateur)

Membres du sous-comité (tels que nommés par le Comité) :

Les honorables sénateurs Atkins, Day, Forrestall, Kenny et Meighen

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du sous-comité :

Les honorables sénateurs Banks, Dallaire, Moore et Zimmer

Greffière du sous-comité :

Keli Hogan

Recherche et soutien administratif :

Jim Cox, analyste de la Bibliothèque du Parlement

Nicole Bédard, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Michael Meighen (conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur Joseph Day (libéral)

Membres du sous-comité (tels que nommés par le comité) :

Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Meighen et Nancy Ruth

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du sous-comité :

Les honorables sénateurs Dallaire et Downe

Greffières du sous-comité :

Gaétane Lemay et Shaila Anwar

Recherche et soutien administratif :

Jim Cox, analyste de la Bibliothèque du Parlement

Anita Vinette et Allison Button (adjointes administratives)



## Comité permanent de sélection

### A. Renseignements généraux

Au début de chaque session, il y a nomination d'un comité de sélection chargé d'exercer deux fonctions : nommer un président à titre intérimaire et désigner les sénateurs qui siégeront à des comités particuliers.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport  | Ordre de renvoi                                  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|--|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b> |  |            |                   |   |
| Premier  | Dispositions 85(1)a et 85(2) du <i>Règlement</i> | 2007-10-23 | -                 | Nomination de l'honorable sénatrice Losier-Cool comme présidente intérimaire                      |
| Deuxième   | Alinéa 85(1)b du <i>Règlement</i>                | 2007-10-23 | -                 | Liste des sénateurs désignés par le comité pour faire partie des divers comités                   |
| Troisième  | Alinéa 85(1)b du <i>Règlement</i>                | 2007-11-14 | -                 | Liste des sénateurs désignés pour faire partie du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement |

### C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|-----------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 2                  | 0,4             |                   | 3                  |
| 2006-07  | 5                  | 0,8             |                   | 5                  |
| 2005-06  | -                  | -               | -                 | -                  |
| 2004-05  | 2                  | 0,6             |                   | 3                  |
| 2003-04  | 2                  | 0,2             |                   |                    |

### D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

Dépenses budgétaires : NÉANT  
 Dépenses des témoins : NÉANT

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur Terry Stratton (conservateur)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Joan Cook (libérale)

Membres du comité (tels que nommés par le Sénat) :

Les honorables sénateurs \*Austin, P.C., Bacon, Carstairs, C.P., Champagne, C.P., Cook, Fairbairn, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Oliver, Stratton et Tkachuk

Greffière du comité :

Heather Lank

Soutien administratif :

Brigitte Martineau, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 16 octobre 2007)

Président :

L'honorable sénateur Hugh Segal (conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur James Cowan (libéral)

Membres du comité (tels que nommés par le Sénat) :

Les honorables sénateurs Bacon, Carstairs, C.P., Cowan, Fairbairn, C.P., Fraser, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Nancy Ruth, Segal, Stratton et Tkachuk

Autre sénateur ayant participé aux travaux du comité :

L'honorable sénateur Robichaud, C.P.

Greffière du comité :

Heather Lank

Soutien administratif :

Brigitte Martineau, adjointe administrative

## Comité permanent des transports et des communications

### A. Renseignements généraux

Pendant l'exercice 2007-2008, le Comité permanent des transports et des communications a poursuivi son étude sur le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports canadiens. Outre le port de Vancouver, visité pendant l'exercice 2006-2007, le comité a visité les ports de Halifax, Montréal et Prince Rupert. Le comité visait notamment à trouver des moyens de permettre au réseau de fret conteneurisé du Canada de devenir plus concurrentiel et d'attirer une plus grande part du trafic nord-américain des conteneurs.

Le Comité a également déposé les résultats de son étude sur le Fonds canadien de télévision (FCT), dans un rapport intitulé « Les défis à venir pour le Fonds canadien de télévision », dans lequel il formulait des recommandations pour assurer la viabilité des émissions canadiennes ainsi qu'un soutien stable pour les émissions canadiennes de télévision élaborées par des producteurs indépendants et diffusées sur les chaînes canadiennes.

À deux reprises, le comité a étudié la proposition d'un nouveau barème de droits pour des services associés aux appareils radio et aux appareils de télécommunications fournis par Industrie Canada. Le comité a appuyé le principe qui sous-tend la proposition, à savoir que le spectre des radiofréquences est une ressource précieuse qui doit être bien gérée dans l'intérêt de tous les Canadiens, mais a tout de même certaines réserves à ce sujet. Elles sont présentées, conjointement à des propositions, dans les observations contenues dans son troisième rapport déposé au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature. En résumé, les droits proposés reflétaient la valeur économique de la bande du spectre; le système de droits vise l'affectation efficace d'une ressource peu abondante.

Outre ces études spéciales, au cours du présent exercice, le comité a étudié trois projets de loi :

#### 39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session

- C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire,
- C-59 Loi modifiant le *Code criminel* (enregistrement non autorisé d'un film), au cours de la première session de la trente-neuvième législature

#### 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session

- C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire)

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N <sup>o</sup> de rapport                                 | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu  |
|---|--|------------|-------------------|--|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |  |            |                   |  |
| Neuvième  | Objectifs, fonctionnement et mode de gouvernance du Fonds canadien de télévision | 2007-05-10 | 3                 | Rapport final intitulé <i>Les défis à venir pour le Fonds canadien de télévision</i> |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|---|--|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session (suite)</b> |  |            |                   |   |
| Dixième   | Projet de loi C-11 (Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire)  | 2007-05-17 | 23                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport avec 2 amendements et avec observations |
| Onzième   | Proposition relative aux frais d'utilisation concernant un droit de licence de spectre pour les communications des services de sécurité publique à large bande | 2007-06-13 | 4                 | Examen  |
| Douzième  | Étude sur le trafic du fret conteneurisé   | 2007-06-20 | -                 | Budget supplémentaire   |
| Treizième   | Projet de loi C-59 (Code criminel - enregistrement non autorisé d'un film)   | 2007-06-21 | 3                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement                         |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>          |  |            |                   |   |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>  | 2007-11-13 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente                                       |
| Deuxième  | Le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports canadiens   | 2007-12-06 | -                 | Budget  |
| Troisième   | Frais d'utilisation concernant un droit de licence de spectre pour les communications des services de sécurité publique à large bande                          | 2008-02-07 | 3                 | Le comité joint au rapport certaines observations concernant la proposition           |
| Quatrième   | Projet de loi C-8 (Loi sur les transports au Canada - transport ferroviaire)   | 2008-02-14 | 3                 | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement                         |

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 30                 | 43,1                       | 15,1                          | 101               | 9                  |
| 2006-07  | 35                 | 51,6                       | 7,0                           | 88                | 8                  |
| 2005-06  | 36                 | 76,4                       | -                             | 110               | 3                  |
| 2004-05  | 40                 | 84,3                       | 13,1                          | 174               | 8                  |
| 2003-04  | 35                 | 69,5                       | -                             | 104               | 3                  |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Dépenses budgétaires : | 102 676 \$        |
| Dépenses des témoins : | 1 239 \$          |
| <b>TOTAL</b>           | <b>103 915 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Présidente :

L'honorable sénateur Lise Bacon (libérale)

Vice-président :

L'honorable sénateur David Tkachuk (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Adams, Bacon, Carney, C.P., Dawson, Eyton, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mercer, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk et Zimmer

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Cochrane, Di Nino, Fairbairn, C.P., Fox, C.P., Milne, Peterson et Segal

Greffier du comité :

Adam Thompson

Recherche et soutien administratif :

Terrence Thomas et Allison Padova, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Nicole Raymond, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Présidente :

L'honorable sénateur Lise Bacon (libérale)

Vice-président :

L'honorable sénateur Donald Oliver (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Adams, Bacon, Dawson, Eyton, Fox, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mercer, Merchant, Oliver, Phalen, Tkachuk et Zimmer

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Cowan et Massicotte

Greffier du comité :

Denis Robert

Recherche et soutien administratif :

Terrence Thomas, John Christopher et Allison Padova, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Sylvie Simard, adjointe administrative

## Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

### A. Renseignements généraux

Le mandat du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est défini par la Loi sur les textes réglementaires, qui l'autorise à étudier et à contrôler certains textes réglementaires adoptés après le 1<sup>er</sup> janvier 1972. Outre ce mandat législatif, le comité mixte dispose, depuis 1980, d'un ordre de renvoi renouvelé au début de chaque session par le Sénat et la Chambre des communes l'autorisant à étudier les moyens que peut utiliser le Parlement pour mieux surveiller le processus de réglementation du gouvernement. Ensemble, les mandats législatif et parlementaire du comité mixte lui confèrent une vaste compétence d'enquête et de rapports sur la plupart des aspects du processus de réglementation fédérale.

Le comité a tenu sept réunions au cours de l'exercice allant du 1<sup>er</sup> avril 2007 au 31 mars 2008. Quoique le comité convoque rarement des témoins, il a jugé que c'était nécessaire cette année. Quatre témoins provenant de trois organismes ont donc été convoqués au sujet de la commercialisation des produits agricoles.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport  | Ordre de renvoi                 | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|--|---------------------------------|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b> |                                 |            |                   |   |
| Premier  | Étude des textes réglementaires | 2007-11-15 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente |
| Deuxième   | Étude des textes réglementaires | 2007-12-12 | -                 | Incorporation par renvoi                        |

### C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 12                 | 14,9                       | 4                 | 2                  |
| 2006-07  | 12                 | 16,4                       | 10                | 5                  |
| 2005-06  | 9                  | 10,9                       | 5                 | 1                  |
| 2004-05  | 9                  | 10,3                       | 4                 | 2                  |
| 2003-04  | 12                 | 13,1                       | 11                | 4                  |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| Dépenses budgétaires : | 1 483 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>NÉANT</u>    |
| <b>TOTAL</b>           | <b>1 483 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Coprésident :

L'honorable sénateur John Trevor Eyton (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Biron, Bryden, De Bané, C.P., Eyton, Harb, Moore, Nolin et St. Germain, C.P.

Greffier du comité mixte :

François Michaud

Soutien administratif :

Monique Régimbald, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Coprésident :

L'honorable sénateur John Trevor Eyton (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Biron, Bryden, Cook, Eyton, Harb, Moore, Nolin et St. Germain, C.P.

Greffière du comité mixte :

Marcy Zlotnick

Soutien administratif :

Nicole Raymond (jusqu'en janvier 2008) et Lucy Laflamme (depuis janvier 2008), adjointes administratives



## Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

### A. Renseignements généraux

Le Comité mixte a pour mandat de conseiller le Président du Sénat et le Président de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité à l'égard de la Bibliothèque du Parlement, ainsi que de formuler des recommandations concernant le fonctionnement de la Bibliothèque et l'utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents, de cartes ou d'autres éléments destinés à y être déposés. La Bibliothèque est également chargée du programme des guides et des visites du Parlement.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport  | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu                                 |
|--|-----------------|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b> |                 |            |                   |   |
| Premier  | Permanent       | 2007-12-04 | -                 | Que le quorum soit établi à six membres |

### C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2004-2008

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 3                  | 1,7                        | 2                 | 1                  |
| 2006-07  | 2                  | 0,2                        | -                 | 1                  |
| 2005-06  | 3                  | 1,7                        | 3                 | 1                  |
| 2004-05  | 2                  | 1,6                        | 5                 | 1                  |
| 2003-04  | 10                 | 9,1                        | 24                | 3                  |

### D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

Dépenses budgétaires : NÉANT  
 Dépenses des témoins : NÉANT

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Coprésidente :

L'honorable sénateur Marilyn Trenholme Counsell (libérale)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Johnson, Lapointe, Oliver, Poy et Trenholme Counsell

Greffier du comité mixte :

Adam Thompson

Soutien administratif :

Nicole Raymond, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Coprésidente :

L'honorable sénateur Marilyn Trenholme Counsell (libérale)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Lapointe, Murray, C.P., Oliver, Rompkey, C.P., et Trenholme Counsell

Greffier du comité mixte :

Denis Robert

Recherche et soutien administratif :

Kristen Douglas et Tim Williams, analystes de la Bibliothèque du Parlement

Sylvie Simard, adjointe administrative

## Comité spécial sur l'antiterrorisme

### A. Renseignements généraux

En octobre 2001, en réponse aux attentats terroristes perpétrés à New York, à Washington et en Pennsylvanie, et à la demande des Nations Unies, le gouvernement du Canada a présenté le projet de loi C-36, Loi antiterroriste. Étant donné l'urgence de la situation à l'époque, on a prié le Parlement d'accélérer l'étude du projet de loi, lequel a reçu la sanction royale en décembre 2001.

Toutefois, on a alors estimé qu'il était difficile d'évaluer pleinement les incidences de cette mesure législative en si peu de temps et, pour cette raison, il a été convenu que, trois ans plus tard, on demanderait au Parlement de revoir les dispositions de la Loi et ses effets sur les Canadiens, avec l'avantage du recul. Le 13 décembre 2004, le Sénat a mis sur pied le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste afin de remplir ses obligations législatives à cet égard.

Ayant terminé la plupart de ses travaux au cours de l'exercice 2006-2007, le comité spécial a déposé deux rapports. Le rapport principal, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels*, a été déposé le 22 février 2007 et un rapport de suivi donnant des commentaires supplémentaires sur la question des certificats de sécurité à la lumière du jugement rendu par la Cour suprême du Canada le 23 février 2007 a été déposé le 28 mars 2007. À la suite du jugement rendu par la Cour suprême et des recommandations du comité, le mandat de ce dernier a été prolongé jusqu'à l'exercice 2007-2008 et réaffirmé pendant la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature sous le nouveau nom de Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme.

Au cours du présent exercice financier, le comité a examiné deux projets de loi : le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et défenseur) et une autre loi en conséquence; et le projet de loi S-3, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions). Le comité a terminé son étude des deux projets de loi et en a fait rapport pendant l'exercice financier. Toutefois, en raison du jugement rendu l'année précédente par la Cour suprême et compte tenu du peu de temps disponible pour l'examen du projet de loi C-3, le comité a entrepris et poursuit une étude plus poussée du processus de délivrance des certificats de sécurité.

### B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \*

| N° de rapport  | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu  |
|--|---|------------|-------------------|--|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b> |   |            |                   |  |
| Premier  | Article 104 du <i>Règlement</i>   | 2007-11-28 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente                                      |
| Deuxième   | Projet de loi C-3 (Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés - certificat et défenseur) | 2008-02-12 | 24                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport sans amendement mais avec observations |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

| N° de rapport  | Ordre de renvoi   | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu   |
|--|---|------------|-------------------|---|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b> |   |            |                   |   |
| Troisième  | Projet de loi S-3 (Code criminel - investigation et engagement assorti de conditions) | 2008-03-04 | 17                | Projet de loi ayant fait l'objet d'un rapport avec deux amendements |

**C. Activités du comité**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre d'heures d'information | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 10                 | 25,6                       | -                             | 52                | 4                  |
| 2006-07  | 14                 | 28,3                       | -                             | 9                 | 4                  |
| 2005-06  | 33                 | 62,4                       | 30,0                          | 105               | 1                  |
| 2004-05  | 14                 | 28,1                       | -                             | --                | 26                 |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 3 714 \$         |
| Dépenses des témoins : | 7 893 \$         |
| <b>TOTAL</b>           | <b>11 607 \$</b> |

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Président :

L'honorable sénateur David Smith, C.P. (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Pierre Claude Nolin (conservateur)

Membres originaux (nomination approuvée après adoption d'une motion au Sénat) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif) Jaffer, Joyal, C.P., Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Nolin et Smith, C.P.

Greffier du comité :

Adam Thompson

Recherche et soutien administratif :

Wade Riordan Raaflaub, analyste de la Bibliothèque du Parlement  
Brigitte Martineau, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 1<sup>er</sup> novembre 2007)

Président :

L'honorable sénateur David Smith, C.P. (libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Pierre Claude Nolin (conservateur)

Membres originaux (nomination approuvée après adoption d'une motion au Sénat) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, \*Hervieux-Payette, P.C (ou Tardif), Jaffer, Joyal, C.P., Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Nolin et Smith, C.P.

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité :

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Johnson, Oliver, Segal, Stratton et Tkachuk

Greffier du comité :

Adam Thompson

Recherche et soutien administratif :

Laura Barnett et Jennifer Bird, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Brigitte Martineau, adjointe administrative

## Comité spécial sur le vieillissement

### A. Renseignements généraux

Le 7 novembre 2006, le Sénat a adopté une motion visant la création d'un comité spécial devant examiner les incidences du vieillissement de la population canadienne. Le comité a reçu le mandat d'examiner les programmes et les services publics destinés aux aînés, les lacunes qu'il faut corriger pour répondre aux besoins des aînés et les incidences du vieillissement de la population sur la prestation future des services.

Dans le but d'examiner le rôle que doit jouer le gouvernement fédéral pour aider les Canadiens à bien vieillir, le comité a reçu le mandat d'étudier la question du vieillissement sur divers plans, dont les suivants :

- o la promotion de la vie active et du bien-être;
- o les besoins en matière de logement et de transport;
- o la sécurité financière et la retraite;
- o les mauvais traitements et la négligence;
- o la promotion de la santé et la prévention; et
- o les besoins en matière de soins de santé, y compris en ce qui touche les maladies chroniques, la consommation de médicaments, la santé mentale, les soins palliatifs, les soins à domicile et la prestation de soins.

Dans le cadre de ses travaux, le comité a aussi reçu le mandat d'examiner les stratégies sur le vieillissement mises en œuvre dans d'autres pays, ainsi que le rôle et les obligations du Canada découlant du Plan d'action international sur le vieillissement des populations, établi à Madrid en 2002.

Le comité a terminé la première phase de ses travaux, un aperçu des principaux enjeux, et déposé un rapport intérimaire intitulé *Relever le défi du vieillissement* en mars 2007.

Au printemps 2007, dans le cadre de la deuxième phase de ses travaux, le comité a commencé à recueillir des témoignages sur divers sujets, dont la démographie, la main-d'œuvre, l'expérience des Autochtones, les expériences d'autres pays, les soins de santé, les soins palliatifs, les finances, les pensions et la compétence. Le comité a publié un deuxième rapport intérimaire, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, en mars 2008.

Dans le cadre de la dernière phase de son étude, le comité a organisé des tables rondes avec des témoins experts et a visité le pays pour connaître l'opinion des Canadiens sur les enjeux et les options présentés dans le deuxième rapport intérimaire dans le but d'élaborer des recommandations finales. Avant la dissolution du Parlement, le comité devait publier ses conclusions d'ici le 30 septembre 2008.

**B. Rapports au Sénat en 2007-2008 \***

| N° de rapport   | Ordre de renvoi  | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu  |
|---|--|------------|-------------------|--|
| <b>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b> |  |            |                   |  |
| Troisième   | Incidences du vieillissement de la population canadienne | 2007-05-08 | -                 | Budget   |
| <b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>  |  |            |                   |  |
| Premier   | Article 104 du <i>Règlement</i>                          | 2007-11-21 | -                 | Dépenses de la session parlementaire précédente                                      |
| Deuxième  | Incidences du vieillissement de la population canadienne | 2007-12-11 | -                 | Budget   |
| Troisième   | Incidences du vieillissement de la population canadienne | 2008-03-11 | 42                | Rapport intérimaire intitulé <i>Une population vieillissante : enjeux et options</i> |

**C. Activités du comité**

| Exercice | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|----------|--------------------|----------------------------|-------------------|--------------------|
| 2007-08  | 14                 | 30,5                       | 80                | 4                  |
| 2006-07  | 9                  | 17,9                       | 43                | 2                  |

**D. Dépenses pour l'exercice 2007-2008**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport)

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Dépenses budgétaires : | 40 674 \$        |
| Dépenses des témoins : | <u>11 683 \$</u> |
| <b>TOTAL</b>           | <b>52 357 \$</b> |

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2007-2008) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2004-2008) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2007-2008.

**E. Membres du comité pour l'exercice 2007-2008**

**39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session**

(\* Désigne les membres nommés d'office)

Présidente :

L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P. (libérale)

Vice-président :

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

Membres originaux (nomination approuvée après adoption d'une motion au Sénat) :

Les honorables sénateurs Carstairs, C.P., Chaput, Cordy, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Johnson, Keon, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mercer et Murray, C.P.

Greffier du comité :

François Michaud

Recherche et soutien administratif :

Julie Cool et Michael Toye, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Monique Régimbald, adjointe administrative

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 14 novembre 2007)

Présidente :

L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P. (libérale)

Vice-président :

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

Membres du comité (tels que nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Carstairs, C.P., Chaput, Cools, Cordy, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mercer et Nolin

Autre sénateur ayant participé aux travaux du comité :

L'honorable sénateur Stratton

Greffière du comité :

Keli Hogan

Recherche et soutien administratif :

Julie Cool et Michael Toye, analystes de la Bibliothèque du Parlement  
Monique Régimbald, adjointe administrative



## Partie III – Dépenses des comités

### Rapport détaillé des dépenses des comités (2007-2008)

Les comités sénatoriaux peuvent demander un budget pour retenir les services d'experts-conseils et engager du personnel de bureau ou pour voyager, s'ils y ont été autorisés par le Sénat. Certaines dépenses, concernant notamment les vidéoconférences et les dépenses de voyage des témoins, font partie d'un budget centralisé. Le processus budgétaire est expliqué dans le *Règlement administratif du Sénat* (Chapitre 3:06).

#### Réunions et dépenses (2004-2008)

| Exercice | Nombre de réunions | Total - comités du Sénat (A) | Dépenses des témoins selon l'article 104 (B) | Total des dépenses (A+B) |
|----------|--------------------|------------------------------|--|--------------------------|
| 2007-08  | 444                | 1 520 093 \$                 | 218 474 \$                                   | <b>1 738 567 \$</b>      |
| 2006-07  | 541                | 1 888 324 \$                 | 220 022 \$                                   | <b>2 108 346 \$</b>      |
| 2005-06  | 396                | 2 044 549 \$                 | 193 765 \$                                   | <b>2 238 314 \$</b>      |
| 2004-05  | 408                | 1 179 869 \$                 | 144 531 \$                                   | <b>1 324 400 \$</b>      |
| 2003-04  | 445                | 874 098 \$                   | 269 262 \$                                   | <b>1 143 360 \$</b>      |

#### Définition des catégories courantes

Le tableau qui suit fournit un compte rendu détaillé du budget et des dépenses réelles de chacun des comités selon trois catégories courantes.

- ◆ **Déplacements** (y compris les frais de déplacement, comme l'hôtel, les vols, l'interprétation, le compte rendu, la transcription, les salles de réunion et les repas de travail);
- ◆ **Services professionnels** (attachés de recherche, experts-conseils, services juridiques et repas de travail à Ottawa);
- ◆ **Divers** (messagerie, livres et périodiques, et télécommunications).

## Rapport détaillé des dépenses des comités par poste budgétaire (2007-2008)

| Nom du comité<br><i>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</i> | Budget total   | Budget  | Déplacements | Services<br>prof. | Divers | Dépenses<br>totales | % du budget |
|--|----------------|---------|--------------|-------------------|--------|---------------------|-------------|
| <b>Affaires étrangères et commerce international</b>                       | <b>113 500</b> |         |              |                   |        |                     |             |
| Projets de loi   |                | 4 500   |              | 937               |        | 937                 | 21 %        |
| Étude sur les questions relatives à l'Afrique                              |                | 6 500   |              |                   |        | -                   | 0 %         |
| Étude sur des questions d'ordre général                                    |                | 92 000  | 4 365        |                   |        | 4 365               | 5 %         |
| Étude sur l'évacuation du Liban  |                | 5 500   |              | 738               |        | 738                 | 13 %        |
| Étude sur le bois d'œuvre  |                | 5 000   |              | 578               |        | 578                 | 12 %        |
| <b>Affaires juridiques et constitutionnelles</b>                           | <b>76 110</b>  |         |              |                   |        |                     |             |
| Projets de loi   |                | 74 110  |              | 4 389             |        | 4 389               | 6 %         |
| Étude sur les Autochtones  |                | 2 000   |              |                   |        | -                   | 0 %         |
| <b>Affaires sociales, sciences et technologie</b>                          | <b>10 050</b>  |         |              |                   |        |                     |             |
| Projets de loi   |                | 7 250   |              | 492               |        | 492                 | 7 %         |
| Étude sur la garde des enfants   |                | 2 100   |              | 622               |        | 622                 | 30 %        |
| Étude sur l'alphabétisation  |                | 700     |              |                   |        | -                   | 0 %         |
| <b>Agriculture et forêts</b>   | <b>473 249</b> |         |              |                   |        |                     |             |
| Projets de loi   |                | 6 500   |              |                   |        | -                   | 0 %         |
| Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir                       |                | 9 050   |              |                   | 54     | 54                  | 1 %         |
| Étude sur la pauvreté rurale au Canada                                     |                | 457 699 | 78 388       | 3 248             |        | 81 636              | 18 %        |
| <b>Anciens combattants (sous-comité)</b>                                   | <b>44 920</b>  |         |              |                   |        |                     |             |
| Étude sur les services et avantages sociaux                                |                | 44 920  | 25 709       | 930               |        | 26 639              | 59 %        |
| <b>Antiterrorisme (spécial)</b>  | <b>2 500</b>   | 2 500   |              | 1 371             |        | 1 371               | 55 %        |
| <b>Banques et commerce</b>   | <b>418 205</b> |         |              |                   |        |                     |             |
| Projets de loi   |                | 30 000  |              | 312               | 5 800  | 6 112               | 20 %        |
| Étude sur les obstacles au commerce interprovincial                        |                | 278 880 |              |                   |        | -                   | 0 %         |
| Étude sur le régime financier  |                | 109 325 | 11 813       | 4 584             |        | 16 397              | 15 %        |
| <b>Conflits d'intérêts des sénateurs</b>                                   | <b>53 000</b>  | 53 000  |              | 139               |        | 139                 | 0 %         |
| <b>Droits de la personne</b>   | <b>165 909</b> |         |              |                   |        |                     |             |
| Projets de loi   |                | 7 000   |              | 1 467             |        | 1 467               | 21 %        |
| Étude sur la fonction publique fédérale                                    |                | 3 300   |              | 239               |        | 239                 | 7 %         |
| Étude sur les obligations en matière de droits de la personne              |                | 152 809 |              | 239               |        | 239                 | 0 %         |
| Étude sur les Affaires indiennes et du Nord                                |                | 2 800   |              | 308               |        | 308                 | 11 %        |
| <b>Énergie, environnement et ressources naturelles</b>                     | <b>27 000</b>  |         |              |                   |        |                     |             |
| Projets de loi   |                | 14 000  |              | 2 383             |        | 2 383               | 17 %        |
| Étude sur les nouvelles questions  |                | 3 000   |              | 479               |        | 479                 | 16 %        |
| Étude sur la Loi canadienne sur la protection de l'environnement           |                | 10 000  |              |                   |        | -                   | 0 %         |

| Nom du comité<br><i>39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</i> | Budget total        | Budget              | Déplacements      | Services<br>prof. | Divers           | Dépenses<br>totales | % du budget |
|--|---------------------|---------------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------------|-------------|
| <b>Examen de la réglementation (mixte)</b>                                 | <b>5 490</b>        | 5 490               |                   | 165               | 643              | 808                 | 15 %        |
| <b>Finances nationales</b>   | <b>75 000</b>       |                     |                   |                   |                  |                     |             |
| Projets de loi   |                     | 62 800              |                   | 2 480             |                  | 2 480               | 4 %         |
| Étude sur l'équilibre fiscal   |                     | 12 200              |                   | 723               |                  | 723                 | 6 %         |
| <b>Langues officielles</b>   | <b>211 080</b>      |                     |                   |                   |                  |                     |             |
| Étude sur la culture francophone   |                     | 62 980              |                   | 327               |                  | 327                 | 1 %         |
| Étude sur la Loi sur les langues officielles                               |                     | 148 100             | 796               | 1 828             |                  | 2 624               | 2 %         |
| <b>Pêches et océans</b>  | <b>118 884</b>      |                     |                   |                   |                  |                     |             |
| Projets de loi   |                     | 4 600               |                   |                   |                  |                     |             |
| Étude sur le cadre stratégique du gouvernement                             |                     | 114 284             |                   | 1 296             |                  | 1 296               | 1 %         |
| <b>Peuples autochtones</b>   | <b>10 800</b>       |                     |                   |                   |                  |                     |             |
| Projets de loi   |                     | 8 800               |                   | 1 090             |                  | 1 090               | 12 %        |
| Étude sur l'eau potable  |                     | 2 000               |                   | 578               |                  | 578                 | 29 %        |
| <b>Régie interne, budgets et administration</b>                            | <b>5 000</b>        | 5 000               |                   | 758               |                  | 758                 | 15 %        |
| <b>Règlement, procédure et droits du Parlement</b>                         | <b>128 851</b>      |                     |                   |                   |                  |                     |             |
| Projets de loi   |                     | 19 500              |                   | 1 830             |                  | 1 830               | 9 %         |
| Étude sur les langues autochtones  |                     | 109 351             |                   |                   |                  | -                   |             |
| <b>Sécurité nationale et défense</b>                                       | <b>957 360</b>      |                     |                   |                   |                  |                     |             |
| Étude sur la politique de sécurité nationale                               |                     | 957 360             | 153 280           | 61 432            | 14 946           | 229 658             | 24 %        |
| <b>Transports et communications</b>  | <b>196 964</b>      |                     |                   |                   |                  |                     |             |
| Projets de loi   |                     | 12 000              |                   | 4 126             |                  | 4 126               | 34 %        |
| Étude sur le trafic du fret conteneurisé                                   |                     | 181 464             | 18 090            | 148               | 110              | 18 349              | 13 %        |
| Étude sur le fonds de la télévision  |                     | 3 500               |                   | 148               |                  | 148                 | 4 %         |
| <b>Vieillesse (spécial)</b>  | <b>96 050</b>       | 96 050              | 7 003             | 15 768            |                  | 22 771              | 24 %        |
| <b>Villes (sous-comité)</b>  | <b>172 653</b>      | 172 653             | 17 668            | 2 713             |                  | 20 381              | 12 %        |
| <b>Santé des populations (sous-comité)</b>                                 | <b>169 200</b>      | 169 200             | 32 294            | 9 681             | 79               | 42 054              | 25 %        |
| <b>TOTAL – 39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session</b>          | <b>3 531 775 \$</b> | <b>3 531 775 \$</b> | <b>349 406 \$</b> | <b>128 546 \$</b> | <b>21 632 \$</b> | <b>499 585 \$</b>   | <b>14 %</b> |

## Rapport détaillé des dépenses des comités par poste budgétaire (2007-2008)

| Nom du comité<br><i>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</i> | Budget total   | Budget  | Déplacements | Services prof. | Divers | Dépenses totales | % du budget |
|---|----------------|---------|--------------|----------------|--------|------------------|-------------|
| <b>Affaires étrangères et commerce international</b>                      | <b>78 000</b>  |         |              |                |        |                  |             |
| Projets de loi  |                | 7 750   |              | 1 075          |        | 1 075            | 14 %        |
| Étude sur des questions d'ordre général                                   |                | 70 250  | 15 831       | 1 254          | 454    | 17 539           | 25 %        |
| <b>Affaires juridiques et constitutionnelles</b>                          | <b>52 570</b>  |         |              |                |        |                  |             |
| Projets de loi  |                | 51 070  |              | 7 950          |        | 7 950            | 16 %        |
| Étude sur la Loi électorale du Canada                                     |                | 1 500   |              | 1 083          |        | 1 083            | 72 %        |
| <b>Affaires sociales, science et technologie</b>                          | <b>31 200</b>  |         |              |                |        |                  |             |
| Projets de loi  |                | 7 000   |              |                |        | -                | 0 %         |
| Étude sur la garde des enfants  |                | 21 200  |              | 15 518         |        | 15 518           | 73 %        |
| Étude sur la stratégie  |                | 3 000   |              | 723            |        | 723              | 24 %        |
| <b>Agriculture et forêts</b>  | <b>331 431</b> |         |              |                |        |                  |             |
| Projets de loi  |                | 4 250   |              |                |        | -                | 0 %         |
| Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir                      |                | 9 050   |              | 521            |        | 521              | 6 %         |
| Étude sur la pauvreté rurale au Canada                                    |                | 318 131 | 203 682      | 4 512          |        | 208 194          | 65 %        |
| <b>Anciens combattants (sous-comité)</b>                                  | <b>50 590</b>  | 50 590  |              | 2 259          |        | 2 259            | 4 %         |
| <b>Antiterrorisme (spécial)</b>   | <b>6 000</b>   | 6 000   |              | 2 343          |        | 2 343            | 39 %        |
| <b>Banques et commerce</b>  | <b>475 155</b> |         |              |                |        |                  |             |
| Projets de loi  |                | 42 000  |              | 9 665          |        | 9 665            | 23 %        |
| Étude sur les obstacles au commerce interprovincial                       |                | 308 830 | 8 348        | 890            |        | 9 238            | 3 %         |
| Étude sur le régime financier   |                | 124 325 | 215          | 8 972          |        | 9 187            | 7 %         |
| <b>Conflits d'intérêts des sénateurs</b>                                  | <b>53 000</b>  | 53 000  |              | 575            |        | 575              | 1 %         |
| <b>Droits de la personne</b>  | <b>187 650</b> |         |              |                |        |                  |             |
| Projets de loi  |                | 4 500   |              | 419            |        | 419              | 9 %         |
| Étude sur les droits et libertés des enfants                              |                | 3 200   |              |                |        | -                | 0 %         |
| Étude sur la fonction publique fédérale                                   |                | 5 700   |              | 1 410          |        | 1 410            | 25 %        |
| Étude sur les obligations en matière de droits de la personne             |                | 171 050 | 93 179       | 836            | 28     | 94 043           | 55 %        |
| Étude sur les questions matrimoniales                                     |                | 3 200   |              |                |        | -                | 0 %         |
| <b>Énergie, environnement et ressources naturelles</b>                    | <b>79 643</b>  |         |              |                |        |                  |             |
| Projets de loi  |                | 10 000  |              | 1 150          |        | 1 150            | 12 %        |
| Étude sur les nouvelles questions   |                | 64 643  | 20 380       | 1 139          |        | 21 519           | 33 %        |
| Étude sur la Loi sur la protection de l'environnement                     |                | 5 000   |              | 762            |        | 762              | 15 %        |
| <b>Examen de la réglementation (mixte)</b>                                | <b>5 490</b>   | 5 490   |              | 167            | 509    | 676              | 12 %        |

| Nom du comité<br><i>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</i> | Budget<br>total     | Budget              | Déplacements      | Services<br>prof. | Divers          | Dépenses<br>totales | % du budget |
|---|---------------------|---------------------|-------------------|-------------------|-----------------|---------------------|-------------|
| <b>Finances nationales</b>  | <b>57 980</b>       |                     |                   |                   |                 |                     |             |
| Projets de loi  |                     | 57 980              |                   | 1 975             |                 | 1 975               | 3 %         |
| <b>Langues officielles</b>  | <b>140 720</b>      |                     |                   |                   |                 |                     |             |
| Projets de loi  |                     | -                   |                   |                   |                 | -                   |             |
| Étude sur la Loi sur les langues officielles                              |                     | 140 720             | 855               | 3 737             |                 | 4 592               | 3 %         |
| <b>Pêches et océans</b>   | <b>7 500</b>        |                     |                   |                   |                 |                     |             |
| Étude sur le cadre stratégique du gouvernement                            |                     | 7 500               |                   | 3 182             | 408             | 3 590               | 48 %        |
| <b>Peuples autochtones</b>  | <b>176 650</b>      |                     |                   |                   |                 |                     |             |
| Projets de loi  |                     | 7 700               |                   | 2 008             |                 | 2 008               | 26 %        |
| Étude sur des questions d'ordre général                                   |                     | 168 950             | 58 110            | 10 000            | 28              | 68 138              | 40 %        |
| <b>Régie interne, budgets et administration</b>                           | <b>5 000</b>        | 5 000               |                   | 1 340             |                 | 1 340               | 27 %        |
| <b>Règlement, procédure et droits du Parlement</b>                        | <b>71 854</b>       |                     |                   |                   |                 |                     |             |
| Projets de loi  |                     | 9 750               |                   |                   |                 | -                   | 0 %         |
| Étude sur les langues autochtones   |                     | 62 104              | 28 792            |                   |                 | 28 792              | 46 %        |
| <b>Santé des populations (sous-comité)</b>                                | <b>181 820</b>      | 181 820             | 37 688            | 32 356            |                 | 70 044              | 39 %        |
| <b>Sécurité nationale et défense</b>                                      | <b>474 808</b>      |                     |                   |                   |                 |                     |             |
| Étude sur la politique de sécurité nationale                              |                     | 474 808             | 247 468           | 84 130            | 2 160           | 333 758             | 70 %        |
| <b>Transports et communications</b>                                       | <b>156 264</b>      |                     |                   |                   |                 |                     |             |
| Projets de loi  |                     | 20 000              |                   |                   |                 | -                   | 0 %         |
| Étude sur le trafic du fret conteneurisé                                  |                     | 136 264             | 76 144            | 1 709             | 2 200           | 80 053              | 59 %        |
| <b>Vieillesse (spécial)</b>   | <b>61 475</b>       | 61 475              |                   | 17 904            |                 | 17 904              | 29 %        |
| <b>Villes (sous-comité)</b>   | <b>40 000</b>       | 40 000              |                   | 2 350             | 116             | 2 465               | 6 %         |
| <b>TOTAL – 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>          | <b>2 724 800 \$</b> | <b>2 724 800 \$</b> | <b>790 692 \$</b> | <b>223 914 \$</b> | <b>5 903 \$</b> | <b>1 020 508 \$</b> | <b>37 %</b> |

## Ventilation des dépenses des témoins (2007-2008)

| COMITÉ (39 <sup>e</sup> législature, 1 <sup>re</sup> session) | TOTAL             | MONTANT           |
|---|-------------------|-------------------|
| <b>Affaires étrangères et commerce international</b>          | <b>3 817</b>      |                   |
| Projets de loi  |                   | 1 445             |
| Étude sur le bois d'œuvre                                     |                   | 2 372             |
| <b>Affaires juridiques et constitutionnelles</b>              | <b>5 810</b>      |                   |
| Projets de loi  |                   | 5 810             |
| <b>Affaires sociales, sciences et technologie</b>             | <b>7 284</b>      |                   |
| Projets de loi  |                   | 1 107             |
| Étude sur la garde des enfants                                |                   | 5 223             |
| Étude sur l'alphabétisation                                   |                   | 954               |
| <b>Agriculture et forêts</b>                                  | <b>12 424</b>     |                   |
| Étude sur la pauvreté rurale au Canada                        |                   | 12 424            |
| <b>Anciens combattants (sous-comité)</b>                      | <b>874</b>        | 874               |
| <b>Antiterrorisme (spécial)</b>                               | <b>1 696</b>      | 1 696             |
| <b>Banques et commerce</b>                                    | <b>1 534</b>      |                   |
| Projets de loi  |                   | 927               |
| Étude sur le commerce interprovincial                         |                   | 318               |
| Étude sur le régime financier                                 |                   | 289               |
| <b>Droits de la personne</b>                                  | <b>5 789</b>      |                   |
| Projets de loi  |                   | 1 709             |
| Étude sur les obligations en matière de droits de la personne |                   | 596               |
| Étude sur les Affaires indiennes et du Nord canadien          |                   | 3 484             |
| <b>Finances nationales</b>                                    | <b>14 487</b>     |                   |
| Projets de loi  |                   | 8,497             |
| Étude sur l'équilibre fiscal                                  |                   | 5,990             |
| <b>Langues officielles</b>                                    | <b>4 539</b>      |                   |
| Étude sur la culture francophone                              |                   | 2 403             |
| Étude sur la Loi des langues officielles                      |                   | 2 136             |
| <b>Pêches et océans</b>                                       | <b>1 855</b>      |                   |
| Étude sur le cadre stratégique                                |                   | 1 855             |
| <b>Peuples autochtones</b>                                    | <b>6 109</b>      |                   |
| Projets de loi  |                   | 1 728             |
| Étude sur l'eau potable                                       |                   | 4 381             |
| <b>Santé des populations (sous-comité)</b>                    | <b>26 560</b>     | 26 560            |
| <b>Sécurité nationale et défense</b>                          | <b>7 794</b>      |                   |
| Étude sur la politique de sécurité nationale                  |                   | 7 794             |
| <b>Transports et communications</b>                           | <b>1 239</b>      |                   |
| Projets de loi  |                   | 755               |
| Étude sur le trafic du fret conteneurisé                      |                   | 484               |
| <b>Vieillesse (spécial)</b>                                   | <b>9 614</b>      | 9 614             |
| <b>Villes (sous-comité)</b>                                   | <b>10 553</b>     | 10 553            |
| <b>TOTAL</b>  | <b>121 978 \$</b> | <b>121 978 \$</b> |

## Ventilation des dépenses des témoins (2007-2008)

| COMITÉ (39 <sup>e</sup> législature, 2 <sup>e</sup> session)                        | TOTAL             | MONTANT    |
|---|-------------------|------------|
| <b>Affaires étrangères et commerce international</b>                                | <b>5 077</b>      |            |
| Projets de loi  |                   | 2 208      |
| Étude sur des questions d'ordre général   |                   | 2 869      |
| <b>Affaires juridiques et constitutionnelles</b>                                    | <b>23 710</b>     |            |
| Projets de loi  |                   | 19 645     |
| Étude sur la Loi électorale du Canada   |                   | 4 065      |
| <b>Affaires sociales, sciences et technologie</b>                                   | <b>1 752</b>      |            |
| Étude sur la garde des enfants  |                   | 1 752      |
| <b>Agriculture et forêts</b>  | <b>8 732</b>      |            |
| Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir                                |                   | 4 524      |
| Étude sur la pauvreté rurale au Canada  |                   | 4 208      |
| <b>Anciens combattants (sous-comité)</b>  | <b>421</b>        | 421        |
| <b>Antiterrorisme (spécial)</b>   | <b>6 532</b>      | 6 532      |
| <b>Banques et commerce</b>  | <b>3 793</b>      |            |
| Étude sur le régime financier   |                   | 3 793      |
| <b>Droits de la personne</b>  | <b>4 374</b>      |            |
| Étude sur la fonction publique fédérale   |                   | 3 724      |
| Étude sur les obligations en matière de droits de la personne                       |                   | 650        |
| <b>Examen de la réglementation (mixte)</b>  | <b>3 854</b>      | 3 854      |
| <b>Finances nationales</b>  | <b>1 822</b>      |            |
| Projets de loi  |                   | 1 012      |
| Budget des dépenses   |                   | 810        |
| <b>Langues officielles</b>  | <b>3 195</b>      |            |
| Étude sur la Loi sur les langues officielles  |                   | 3 195      |
| <b>Pêches et océans</b>   | <b>1 447</b>      |            |
| Étude sur le cadre stratégique  |                   | 1 447      |
| <b>Santé des populations (sous-comité)</b>  | <b>14 958</b>     | 14 958     |
| <b>Sécurité nationale et défense</b>  | <b>2 609</b>      |            |
| Étude sur la politique de sécurité nationale  |                   | 2 609      |
| <b>Vieillessement (spécial)</b>   | <b>7 003</b>      | 7 003      |
| <b>Villes (sous-comité)</b>   | <b>7 217</b>      | 7 217      |
| <b>TOTAL – 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>                    | <b>96 496 \$</b>  | 96 496 \$  |
| <b>TOTAL – 39<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> sessions</b> | <b>218 474 \$</b> | 218 474 \$ |